

LABERGE LUMBER
 124, Louis, angle Notre-Dame
 SUDBURY, Ont.
 Tél. OS. 5-8331
 144, rue Front
 STURGEON FALLS, Ont.
 Tél.: 740

LES TOUTES DERNIÈRES NOUVELLES à l'heure du déjeuner!
 SUDBURY: Tél. OS. 4-7591
 57, rue Elgin
 Adresse postale: C.P. 895, Sudbury
 STURGEON FALLS: 166, rue King
 Tél. 1035



MANTLE NE JOUE PAS — Ralph Houk, gérant des Yankees de New York, est photographié en compagnie de Mickey Mantle, à gauche, après ce dernier qui pratiquait quelques essais au bâton, avant le début des séries mondiales, mercredi au stade des Yankees, à New York. Le célèbre champ centre ne pourra pas jouer dans la joute d'ouverture contre les Reds de Cincinnati. Mantle faisait ses premiers exercices de baseball depuis son congé de l'hôpital. Il a été victime d'un rhume et d'une infection à la hanche.

Les YANKEES gagnent la PREMIÈRE 2-0

Deux hôpitaux reçoivent des subventions de \$8,080

La Fondation de charité Atkinson annonce des subventions au total de \$8,080.92 à deux hôpitaux du nord de l'Ontario.

Un de ces dons, au montant de \$3,580.92, sera fait à une institution d'un genre tout à fait différent: l'hôpital des malades chroniques et des convalescents de Fort William.

L'autre don, de \$4,500, défrayera le coût d'appareils nouveaux à la pouponnière de l'hôpital général de Porcupine.

L'hôpital de Fort William, ouvert depuis la semaine dernière, a été conçu par des hommes d'affaires qui ont réalisé qu'un des graves problèmes de nos jours était celui des malades chroniques et des convalescents qui prennent l'espace dont ont tant besoin les malades ordinaires.

La campagne se poursuit.

Le groupe d'hommes s'est constitué en comité d'organisation et a mené une campagne pour ériger un hôpital de 150 lits au coût de \$1,418,675.91. La campagne de souscriptions est encore à \$40,000 de son

NEW YORK (PA) — Deux coups de circuit gagnés par Elston Howard et par Bill "Moose" Skowron ont réglé le sort des Reds de Cincinnati, mercredi après-midi, lors de la première joute de la Série mondiale entre les Reds et les Yankees. Les champions de la Ligue américaine ont remporté cette joute par 2 à 0.

Whitey Ford, 25-4, a débuté au monticule des Yankees. Son adversaire est Jim O'Toole, un autre lanceur gaucher, qui a terminé la saison régulière avec un record de 19-9 dans la Nationale.

Mantle, qui se remet lentement d'une opération à la hanche gauche à cause d'un abcès, a participé à l'entraînement de l'équipe, mais a décidé tout juste avant la partie de ne pas participer à cette première joute. Il était tout de même en uniforme et le gérant Ralph Houk a déclaré qu'il serait employé comme frappeur d'urgence, si nécessaire.

La joute a officiellement débuté lorsque Joe DiMaggio, qui a déjà été élu au Temple de la renommée, a lancé la première balle.

Alignements
 Cincinnati: Blasingame, 2e

but; Kasco, a.c.; Pinson, c.c.; Robinson, c.g.; Post, c.d.; Freese, 3e but; Coleman, 1er but; Johnson, rec.; O'Toole, lanc.

New York: Richardson, 2e but; Kubek, a.c.; Maris, c.c.; Howard, rec.; Skowron, 1er but; Berra, c.g.; Lopez, c.d.; Boyer, 3e but; Ford, lanc.

Arbitres: Ed Runge, Ligue américaine, au marbre; Joe Conlan, Ligue nationale, au premier but; Frank Umont, Ligue américaine, au deuxième but; Ugie Donatelli, Ligue nationale, au troisième but; Bob Stewart, Ligue américaine, au champ droit; Shag Crawford, Ligue nationale, au champ gauche.

PREMIÈRE MANCHE

Cincinnati: Avec Don Blasingame au bâton, le premier lanceur de Whitey Ford est une prise. Blasingame est retiré sur trois prises. Eddie Kasco réussit le premier coup sûr de la série, un simple à gauche. Marois doit reculer près de la clôture du centre pour saisir le long ballon de Vada Pinson. Robinson mord la poussière pour le troisième retrait.

Aucun point, un coup sûr, un homme laissé sur les buts, aucune erreur.

New York: Richardson se rend au premier but sur un simple au centre. Tony Kubek passe au premier sur un but sur balles. Kasco retire Maris sur un faible ballon à l'arrêt-court. Howard est retiré sur un haut ballon au centre. Skowron passe au premier sur un but sur balles. Berra est retiré sur un ballon à Blasingame au deuxième but.

Aucun point, un coup sûr, trois hommes laissés sur les buts, aucune erreur.

Deuxième manche

Cincinnati: Cletis Boyer se surpasse pour enlever un coup sûr à Wally Post et le retirer au premier but. Freese est retiré sur un haut ballon au troisième but. Coleman est retiré de Ford à Skowron.

Aucun point, aucun coup sûr, aucun homme laissé sur les buts, aucune erreur.

New York: Lopez est retiré par Wally Post au champ droit. Boyer meurt sur un ballon à Gene Freese et Ford est retiré sur un roulant à Don Blasingame.

Aucun point, aucun coup sûr, aucune erreur, aucun homme laissé sur les buts.

Troisième manche

Cincinnati: Darrell Johnson est retiré au premier sur un roulant à Cletis Boyer. Jim O'Toole regarde une troisième prise pour le deuxième retrait. Blasingame mord la poussière.

Aucun point, aucun coup sûr, aucun homme laissé, aucune erreur.

New York: Pinson saisit d'une main le long ballon de Howard au centre pour le premier retrait. Skowron cogne loin au champ gauche le premier lanceur de (Suite à la page 5, col. 7)

Perspectives d'ACCORD ENTRE L'EST et l'OUEST

Caserne de pompiers à Sudbury

SUDBURY — La construction d'une nouvelle caserne de pompiers sur le Boulevard Lasalle, près de la rue Somers, à Sudbury, commencera immédiatement. C'est là la résolution que le Conseil de ville a adoptée, mardi soir, à la suite de la recommandation de l'ingénieur municipal M. T. L. Hennessy et à la demande écrite du chef des pompiers M. R. Scott.

M. Hennessy a expliqué que la soumission la plus basse, celle de la Compagnie Fielding Construction de Sudbury, au montant de \$19,390 pourrait augmenter si l'on retardait de l'accepter. Il a dit que la soumission avait été faite en vue de pouvoir la réaliser cet automne et non cet hiver, alors que les conditions de travail sont beaucoup plus difficiles et dispendieuses.

Le montant de \$18,000 est prévu dans le budget du service des incendies pour la construction de ce nouveau poste et je ne me préoccupe pas d'où proviendra la différence de ce montant avec celui de la soumission. Tout ce que je désire, c'est de pouvoir autoriser l'entrepreneur à commencer les travaux dès demain matin.

Sur la NOMINATION d'un secrétaire général à l'ONU

NATIONS UNIES (PC) — Mercredi, les perspectives d'accord est-ouest pour la nomination d'un secrétaire général des Nations unies semblaient un peu plus brillantes.

Des sources américaines bien informées ont exprimé un optimisme prudent quant à la possibilité de trouver une formule. Cette formule pourrait être annoncée lorsque le ministre des Affaires étrangères d'Union soviétique, M. Andreï Gromyko, rencontrera M. Dean Rusk, secrétaire d'Etat américain, à la fin de la semaine à Washington.

Dans son important discours de mardi, M. Howard Green, ministre des Affaires extérieures du Canada, a souligné l'urgence qu'il y avait à choisir un successeur à M. Dag Hammarskjöld en raison des incertitudes auxquelles doit faire face l'ONU au Congo.

M. Green a également demandé à l'ONU de "trouver des moyens d'obliger" les puissances nucléaires à cesser leurs expériences atomiques et d'adopter les grandes puissances à trouver une solution au problème de Berlin.

La délégation soviétique a donné l'impression que sa seule exigence au sujet de la nomination d'un successeur temporaire à M. Hammarskjöld est qu'il soit choisi par le Conseil de sécurité, où l'URSS a un droit de veto.

Avec cinq adjoints

Enfin on se demande s'il serait pas possible de nommer un secrétaire général suppléant flanqué de cinq adjoints. Deux d'entre eux viendraient de l'Union soviétique et des Etats-Unis, et les trois autres seraient originaires d'Amérique latine, d'Asie et d'Afrique.

On ignore si cette proposition serait acceptable pour les Soviétiques.

Quant à la solution permanente, l'URSS continue à vouloir un troïka, c'est-à-dire un triumvirat qui aurait droit de veto.

M. Shen Chang Huan, ministre des Affaires de la Chine nationaliste, doit s'adresser aujourd'hui à l'Assemblée générale. D'après des sources proches des nationalistes chinois, ce discours serait une attaque contre l'URSS, le communisme et le neutralisme.

M. V. K. Krishna Menon, ministre de la Défense de l'Inde, doit aussi prendre la parole aujourd'hui. Depuis des années, il a l'habitude de conclure le débat général, mais il a demandé à prendre la parole aujourd'hui parce qu'il entre à l'hôpital à la fin de la semaine.

La construction augmente considérablement à Sturgeon

STURGEON FALLS — Le total des constructions, durant les neuf premiers mois de l'année courante, dépasse considérablement celui de l'an dernier, à Sturgeon Falls. La valeur des divers projets entrepris, de janvier à la fin de septembre, approche le demi-million de dollars.

M. A. P. Allaire, évaluateur municipal de Sturgeon Falls, a fourni les chiffres au journal "Le Droit" cette semaine. Les 98 permis de construction accordés par son bureau, cette année, s'élevaient à \$428,125, soit plus du double de la valeur de \$207,750 pour la même période, en 1960, lorsqu'on a émis 85 permis.

Mais on ne prévoit pas que le chiffre de cette année enlève de la construction de l'année dernière qui s'est élevée à \$756,700. Le permis de la construction du Foyer des vieillards par la section du district de Nipissing a fait osciller considérablement la balance, étant un projet de près d'un demi-million en lui-même. Ce permis a été accordé au mois d'octobre 1960. Il y a eu un total de 106 permis l'an dernier.

A la fin des neuf premiers mois, en 1960, 85 permis avaient été émis, tandis que, cette année, on en avait accordé 98. En édifices commerciaux, un seul projet de 50,000 dollars avait été entrepris, tandis que, cette année, trois avaient été entrepris pour une valeur de \$104,000.

La construction de cette année est celle du nouveau gymnase au pensionnat Notre-Dame-de-Lourdes. En plus, un nouvel édifice de \$26,000 a été construit cette année. Il s'agit de la nouvelle salle de l'école Notre-Dame.

Les réparations aux demeures ainsi que les constructions

Sur le bulletin de vote On décidera des sports et du cinéma, le dimanche

SUDBURY — Le bulletin de vote pour l'élection municipale à Sudbury au mois de décembre prochain servira en même temps pour le référendum sur deux questions importantes: les sports du dimanche et l'ouverture des cinémas ce même jour.

Le Conseil municipal a autorisé le chef du contentieux Me John Ryan, à rédiger la loi municipale qui permettra d'inscrire ces deux questions sur le bulletin de vote cette année.

Deux membres du Conseil se sont opposés à cette décision et ils ont exprimé leurs raisons à la table du Conseil. Le commissaire Mme Grace Hartman et l'échevin W. C. Jarrett ont soutenu que ces questions, si elles devaient paraître sur le bulletin de vote, devraient spécifier clairement les heures durant lesquelles ces deux activités, le sport et les théâtres, seront permises le dimanche. "Si ces reux activités doivent être permises après six heures de l'après-midi", a déclaré M. Jarrett, je m'y opposerais de même qu'une partie de la population dont les offices religieux ont lieu le dimanche soir."

Mme Grace Hartman était du même avis.

La question de spécifier les heures a été débattue longuement, et sans progrès, jusqu'à ce que M. John Ryan ait expliqué que la tenue du statut provincial, qui exige que les votants expriment leur volonté seulement sur la question: "Favorisez-vous, oui ou non, les sports et l'ouverture des cinémas le dimanche après 1h. 30 de l'après-midi?" Aucune mention n'est faite de l'heure à laquelle ces activités doivent se terminer. Il est entendu cependant qu'elles ne doivent jamais dépasser minuit de la même journée.

On pourra le spécifier

Le chef du contentieux a ajouté que le Conseil pourrait spécifier les heures de fermeture par une autre loi municipale, si le vote populaire se révèle en faveur du changement proposé.

Mme Grace Hartman ne semblait pas satisfaite de cette explication, non plus que l'échevin M. Jarrett. Tous deux désiraient que le peuple exprime sa volonté en ce qui concerne l'heure de clôture des deux activités.

Le commissaire M. W. Inch a expliqué qu'il n'était pas du ressort du Conseil municipal de changer la législation provinciale. Le vote enregistré, pris séparément sur les deux questions, a été identique. Seuls le commissaire Mme Grace Hartman et l'échevin W. C. Jarrett ont voté contre la motion.

Le maire M. Edgar a expliqué que même si la population se prononçait en faveur des sports et de l'ouverture des cinémas, le dimanche, la mise en vigueur de cette décision réléverait du Conseil choisi pour l'année 1962.

L'Association des gérants de cinémas était représentée à cette réunion du Conseil par M. G. Garrett, gérant du cinéma Century de la rue Lisgar.

M. G. Garrett a dit que son Association consentirait à défrayer les dépenses de publicité pour le vote sur la question de l'ouverture des cinémas le dimanche. Il trouvait cependant que le montant de \$400 suggéré pour cette publicité était un peu élevé. "Il s'agit cependant de découvrir la volonté du peuple dans cette affaire et nous payerons le montant nécessaire pour atteindre ce but", a-t-il ajouté.

La ville payera

Le Conseil a décidé que la ville paierait les dépenses de publicité pour le vote sur la question des sports le dimanche, parce que la Commission des parcs et celle de l'Arts seront les gros bénéficiaires, si le vote sur la question est affirmatif.

Mme Grace Hartman a émis l'opinion que les parties intéressées, dans un sens ou dans l'autre, devraient s'abstenir de faire de la propagande pour rallier le public à leur façon de penser ou à leur cause personnelle.

Le commissaire M. Bill Ellis, candidat à la mairie a douté que ce désir de Mme Hartman soit réalisable. Il a dit: "Je crois qu'on peut s'attendre à ce qu'une propagande intense se fasse sur ces deux questions et je crois de plus que certains candidats à l'élection municipale qui approche se serviront de l'une ou l'autre des deux attitudes à l'égard des deux questions pour promouvoir leur campagne électorale."

Félicitations de Gillis à un syndical anglais

SUDBURY — Le président du local 598 de Sudbury du Syndicat Mine Mill, M. Don Gillis a fait parvenir un cahier de félicitations au Syndicat des électriciens d'Angleterre pour leur effort à se débarrasser de l'élément communiste au sein de leur syndicat.

"Il nous fait plaisir, disait M. Gillis dans son message, de vous féliciter au nom des 17,300 membres de notre local 598 de Mine Mill, de la magnifique victoire que vous avez obtenue en vous libérant par une forte majorité, des éléments communistes au sein de votre syndicat.

"D'après nous, vous avez par ce geste, donné l'exemple à tous les syndicats du monde entier qui sont dominés par les communistes."

M. Gillis termine son message en souhaitant à tous les membres de ce Syndicat, ses meilleurs vœux de succès, dans toutes leurs entreprises.

But de la révolte: Parer à l'affaiblissement de l'ARMÉE SYRIENNE

DAMAS, Syrie (PA) — La révolte qui a provoqué le retrait de la Syrie de la République arabe unie, dominée par les Egyptiens, aurait d'abord été fomentée en vue de mettre un terme à l'affaiblissement de l'armée syrienne par les Egyptiens plutôt que dans un but politique.

C'est ce qu'a affirmé mardi le nouveau commandant en chef de l'armée syrienne, le général Abdel Karim Zahredin. Celui-ci a précisé que les membres du service de renseignement du président Nasser s'étaient infiltrés "à l'instar d'une pieuvre, dans le but d'affaiblir l'armée syrienne, d'étouffer la liberté des individus et de remplir les prisons".

Il a accusé les Egyptiens d'avoir volé des armes et de l'équipement militaire syrien d'une valeur de 10,000,000 de livres syriennes (\$28,000,000 selon le taux officiel du change) et d'avoir expédié le tout au Caire.

"Le seul but de l'armée, (dans la révolte de la semaine dernière) était de redresser les torts. Les chefs de la conspiration ont juré de ne pas s'immiscer dans les affaires politiques syriennes", a ajouté le général Zahredin.

Par ailleurs, on apprend de sources généralement dignes de foi que la Syrie a réclamé le retour immédiat de tous les officiers de l'armée et de l'aviation syrienne en stage d'étude en Russie. On croit que le haut commandement militaire égyptien a envoyé de 25 à 40 officiers syriens à Moscou pour y poursuivre des études avancées.

Le premier ministre Mamoun Koubari a annoncé que son gouvernement révolutionnaire se propose de demeurer neutre en politique internationale tout en encourageant l'entreprise privée au pays.

Toutefois, le ministre de l'Intérieur, M. Adnan Kwatly, a déclaré aux journalistes que le parti communiste demeurerait hors-la-loi en vertu des lois actuelles.

La radio de Damas a démenti un rumeur selon laquelle le chef communiste syrien, qui s'est enfui à Moscou en 1958 pour échapper à Nasser, serait rentré au pays. La radio d'Etat a également démenti que l'ancien président Adib Shisheki, qui avait été renversé en 1954, avait mis fin à l'exil.

On n'exclut pas la possibilité que Nasser déclenche une contre-attaque pour s'emparer de la Syrie et ce en dépit de la déclaration du leader égyptien que "l'union arabe ne peut être réalisée par la force".

La meilleure arme d'une femme policière

MONTREAL (PC) — La meilleure arme d'une femme policière est son "attitude féminine", a déclaré, mercredi, Mme Lois Lundell Higgins, directrice du Bureau de la prévention criminelle de l'Illinois et présidente de l'Association internationale des femmes policières.

Au cours d'une entrevue à la Conférence de l'Association internationale des chefs de police, Mme Higgins a dit que la force policière est une organisation montée par des hommes pour des hommes.

"Une femme policière ne devrait jamais entrer en concurrence, mais devrait s'adapter aux programmes en cours. Cela demande beaucoup d'ingéniosité."

La Syrie demande à Londres de la reconnaître

LONDRES (Reuters) — Le nouveau gouvernement syrien a officiellement demandé à la Grande-Bretagne de le reconnaître diplomatiquement.

Le porte-parole du Foreign Office qui a annoncé la nouvelle, mardi, a dit que cette demande — simultanément présentée à Washington — était à l'étude.

Jusqu'à présent, le gouvernement de Damas a été reconnu par la Jordanie, la Turquie, l'Iran, la Chine nationaliste et le Guatemala.

ENSEIGNES BILINGUES

Le Conseil de Sturgeon Falls remercie le premier ministre

STURGEON FALLS — Le Conseil de ville de Sturgeon Falls a fait parvenir, lundi, une lettre au premier ministre de l'Ontario, l'hon. Leslie M. Frost, le remerciant de l'attention personnelle qu'il a apportée à la question des enseignes bilingues de circulation, qui a été résolue, la semaine dernière.

A la réunion de lundi soir, on a lu des lettres, venant du premier ministre lui-même, ainsi que de M. Léo Troy, député de Nipissing, et de M. D. L. Morris, greffier de la ville d'Eastview, apprenant qu'en levant un seul mot à la loi des enseignes d'arrêt, on permettrait aux municipalités de se servir d'enseignes bilingues.

Dans son édition de samedi, l'édition du nord du journal "Le Droit", on apprenait cette nouvelle que lui avait communiquée M. Troy.

"Nous savons que le premier ministre a porté une attention personnelle à ce problème et qu'il nous a aidés", a dit le maire en signant la lettre de gratitude envers le chef-pouvoir.

Dans sa lettre, M. Frost soulignait que le règlement avait été rédigé lorsqu'on a décidé d'enlever les mots "rue directe" dans une enseigne d'arrêt. Il nous a assuré qu'il ne s'agissait alors d'aucune question de discrimination.

M. Troy faisait parvenir la décision du Gouvernement, s'informant si le conseil en était satisfait. Il s'est dit heureux de cette victoire.

M. Morris, d'un autre côté, remerciait le Conseil de Sturgeon Falls qui avait appuyé l'initiative du Conseil d'Eastview. Celui-ci avait été le premier à protester auprès du Gouvernement.

Le maire Gustave Leblanc, ainsi que le conseiller Roy H. Cockburn, qui assisteront en fin de semaine prochaine à la réunion de la Fédération des maires et des municipalités du nord de l'Ontario, à New Liskeard, devaient présenter à cette assemblée, une résolution de protestation au Gouvernement. Ils abandonneront leur projet puisque le problème est résolu.

M. Morris, d'un autre côté, remerciait le Conseil de Sturgeon Falls qui avait appuyé l'initiative du Conseil d'Eastview. Celui-ci avait été le premier à protester auprès du Gouvernement.

Le maire Gustave Leblanc, ainsi que le conseiller Roy H. Cockburn, qui assisteront en fin de semaine prochaine à la réunion de la Fédération des maires et des municipalités du nord de l'Ontario, à New Liskeard, devaient présenter à cette assemblée, une résolution de protestation au Gouvernement. Ils abandonneront leur projet puisque le problème est résolu.

M. Pomminville meurt à la suite d'un accident

SUDBURY (PC) — Un vieillard de Sudbury, M. J.-A. Pomminville, dont l'adresse exacte n'était pas immédiatement connue, a été blessé mortellement mercredi lorsqu'il a été heurté par une automobile qui conduisait M. James Johnston, de Capriol.

L'accident est survenu près du foyer des vieillards du district de Sudbury, mais la victime n'était pas un pensionnaire de cette institution.

SUDBURY (PC) — Un vieillard de Sudbury, M. J.-A. Pomminville, dont l'adresse exacte n'était pas immédiatement connue, a été blessé mortellement mercredi lorsqu'il a été heurté par une automobile qui conduisait M. James Johnston, de Capriol.

L'accident est survenu près du foyer des vieillards du district de Sudbury, mais la victime n'était pas un pensionnaire de cette institution.



COURS DE PREPARATION AU MARIAGE — C'est au Centre des jeunes de Sudbury que commenceront, le 15 octobre, les cours de préparation au mariage. L'organisation de ces cours a été confiée, en partie, à un groupe de jeunes qui, il y a quelques jours, ont tenu une première réunion d'organisation. La photo nous fait voir quelques-uns de ces jeunes: de gauche à droite, Laurier Bradley et son épouse, Mlle Hélène Perras (au centre) Mme René Gauvreault et son époux, à droite.

(Photo Jean-Marc Lafrance)

Nécrologie

M. Arthur De Carufel

SUDBURY — M. Arthur De Carufel est décédé lundi dernier dans un hôpital de Sudbury, après une longue maladie, à l'âge de 73 ans.

Né à Pointe-Gatineau, Qué., il demeurait à 614, rue Notre-Dame, à Sudbury.

Il laisse dans le deuil, son épouse, née Anna Denis; six enfants: Roland, Ernest et Richard, tous trois de Sudbury; (Dolores) Mme R. St-Louis, de Prince-Albert, Sask.; (Muriel) Mme E. Savard, de Hamner; (Thérèse) Mme J. Rivard, de Val-Caron; un frère, M. Louis De Carufel, de Pointe-Gatineau, Qué., ainsi que 23 petits-enfants et 33 arrière-petits-enfants.

Le service a été chanté jeudi matin, à 10 heures, en l'église St-Jean-de-Brébeuf; l'inhumation aura lieu au cimetière catholique de Sudbury.

CENTRE DE FABRIQUE
GAUDET
ASSORTIMENT COMPLET DE
COUPON ET LINGE A
LA VERGE
169, RUE FRONT, TEL. 404
STURGEON FALLS

SERVICE QUALITE
BOUCHERIE
SUNBEAM
R. Paquette, propriétaire
429, RUE LAFOREST SUDBURY
"Encouragez vos marchands indépendants"



RECRUTEMENT PAR L'ARMEE CANADIENNE — Mlle Maxine Fisher, membre du corps auxiliaire féminin de l'Armée canadienne, est en train de questionner deux jeunes gens qui désirent s'enrôler dans le 33e escadron du Génie royal canadien au cours de la campagne de recrutement actuellement en cours. Les deux jeunes recrues sont Jean-Paul Gauthier, à gauche et Gérard Chabot.

Réunion de la FFCF à Espanola

ESPANOLA (DNC) — Les dames de la FFCF se sont réunies, lundi soir, pour leur assemblée mensuelle, sous la présidence de Mme Jean Porlier. Mme Hervé Vincent, secrétaire, a donné lecture du procès-verbal. Les membres ont entendu le rapport de la trésorière, présenté par Mme Eugène Noël en l'absence de Mme Poulin.

Mme Noël, qui est aussi la présidente du comité de bingo, a fait un compte rendu des recettes des bingos pour le mois de septembre.

Le comité des malades rapporte trente visites pendant le mois.

La secrétaire a passé ensuite à la correspondance, dont une lettre de la section de Sturgeon Falls demandant l'appui de ses sœurs auprès du ministère de la Voirie au sujet des affiches bilingues sur les routes.

On a payé deux grands-messes: une pour les membres défunts de la FFCF et l'autre pour les soldats défunts.

On a discuté ensuite du programme à suivre pour une vente d'aliments qui aura lieu le 18 octobre, en la salle paroissiale. Mme Georges Gamelin en sera la responsable, tandis que Mmes Henri Clément et L. Julien se chargeront de la vente des billets pour le tirage d'une manne d'épicerie le même soir. Mme Eugène Noël acceptera les épiceries pour remplir le panier.

On a des draperies pour la salle paroissiale. On a nommé un comité qui se chargera de l'achat. Les membres intéressés ont ensuite été invités à organiser de petites parties de cartes dans les maisons privées. Les recettes seront apportées à la prochaine réunion. Le défilé de modes est remis au 18 novembre.

Mme René Goupil, présidente du comité du budget, a présenté son rapport et le budget pour l'année 1961-1962, qui a été accepté à l'unanimité. L'objectif est passablement élevé si l'on considère les nombreuses activités des différentes organisations de la paroisse et autres, mais il semble que ces organisations sont nécessaires pour maintenir l'entraide et l'aide.

C'est sur ce ton que toutes se sont quittées heureuses d'avoir pu assister à une réunion fort intéressante, paisible et pais. Les conseils laissés par Mme Allard, la présidente régionale, à sa visite à Espanola, le printemps dernier, sont mis en pratique.

Un emprunt pour 100 nouvelles chambres à l'hôpital de North Bay

NORTH BAY — Le Conseil de ville de North Bay a décidé, à sa réunion de lundi soir, de demander la permission de la Commission des affaires municipales, à Toronto, pour un emprunt par obligation qui défraiera le coût de construction d'une allonge à l'hôpital municipal de cette ville.

Le Conseil demandera la permission de faire un emprunt de \$1,519,447.16. Avant de voter sur la résolution, le maire Cecil Hewitt a demandé si quelqu'un suggérerait qu'on en fasse la question d'un référendum aux prochaines élections.

Le président du Comité des finances, M. Willard Richardson, a souligné que le travail avait déjà été approuvé par proposition du Conseil.

Les autorités de l'hôpital ont déclaré qu'ils n'avaient pas assez d'espace pour répondre à la demande, depuis l'ouverture de l'hôpital, il y a dix ans. L'allonge comprendra 100 chambres additionnelles.

Le Conseil avait, auparavant, retenu sa décision afin de s'assurer que l'hôpital recevrait la permission de la Commission ontarienne des hôpitaux. M. Howard W. Smith, administrateur de l'hôpital, a reçu cette permission, il y a quelque temps, lorsque la Commission a réduit de 130 à 100 la demande de chambres additionnelles.

On s'attend que le Conseil demande des soumissions pour des obligations, aussitôt que la Commission des affaires municipales aura approuvé le projet.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages de l'«Edition du Nord».



PIONEER SAWS LTD. PETERBOROUGH, ONT.

LA PIONEER 6-20

est le moyen le plus facile et le plus rapide d'abattre des arbres. La scie mécanique No 1 pour le professionnel.

\$224⁵⁰
complète avec DEUX chaînes de 15'

- E. J. BOYER,
STURGEON FALLS, ONTARIO
- BROUZES MOTORS LTD.,
VERNER, ONTARIO
- LAPENSEE SERVICE STATION,
ST-CHARLES, ONTARIO
- LEBLANC'S B.A. SERVICE STATION
HAGAR, ONTARIO
- HEY'S MARINE,
THORNE, ONTARIO

On a retiré les accusations qui pesaient contre LeCouteur

PARRY SOUND (Spéciale) — Le "voyageur solitaire", M. Léopold LeCouteur, qui avait été accusé par la Sûreté provinciale de Still River de vol avec effraction dans un chalet de cette région durant son voyage de Sturgeon Falls à Québec, cet été, a été exonéré de tout blâme dans cette affaire, lorsque les accusations ont été retirées par la Cour, lundi.

M. LeCouteur, qui a passé une semaine en prison à Parry Sound après avoir quitté son travail à Montréal, de son propre gré pour répondre à ces accusations, a comparu une journée avant la date prescrite à sa première comparution d'il y a une semaine.

Le procureur de la Couronne, Me A.V. Burbridge, a demandé au juge Powell de retirer les accusations.

Dans une entrevue avec "Le Droit" M. LeCouteur a déclaré qu'il avait de son propre gré, quitté son emploi à Montréal, pour se rendre à Parry Sound, lorsqu'un ami de Sturgeon Falls qu'il a rencontré lui a dit que la police l'attendait pour l'accuser de vol avec effraction. Il s'est livré à la Sûreté provinciale, à Parry Sound.

"Les objets volés sont des articles que je n'aurais pu transporter en canot — une scie, un poêle à gaz, une lanterne Coleman et une canne à pêche. Je n'avais rien de ces choses.

"J'ai dû entrer dans le chalet mentionné lorsque j'ai été pris de maladie, de passage à Parry Sound, mais je n'ai rien pris, a spécifié M. LeCouteur. Un voleur se cache, tandis que moi, j'y ai laissé une de mes cartes, avant d'être entré et remerciant le propriétaire. Je n'ai jamais volé et je suis heureux d'avoir nettoyé tout ce qui a pu voiler ma réputation", a-t-il dit.

Un avocat de Parry Sound, Me Powell, a présenté la cause de "voyageur solitaire" en Cour de magistrat.

M. LeCouteur a accompli un voyage de 950 milles, de Sturgeon Falls à Québec, en 78 jours, cet été, et a été accueilli dans la vieille capitale pour son exploit. L'an dernier, à l'âge de 58 ans, il a fait un voyage semblable, de Sturgeon Falls à New York, en 69 jours.

Maurice Garceau blessé près de Kingston, mardi

KINGSTON (PC) — Un jeune soldat a été tué, mardi soir, et deux autres ont été blessés quand ils ont été heurtés par une automobile qui conduisait un citoyen de Kingston, alors qu'ils marchaient le long de la route 2, à l'est de Kingston.

La victime est un lance-corporal âgé de 17 ans, originaire de la région de Parry Sound et membre du Corps royal canadien des signaleurs.

Les deux blessés, qui reposent actuellement à l'hôpital militaire, sont Robert S. Wareham, 19 ans, de Californie, et Maurice A. Garceau, 18 ans, de Sudbury, tous deux du corps des signaleurs.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages de l'«Edition du Nord».

LES CANNEBERGES SONT EN SAISON!



Fraîches à votre magasin d'aliments: les canneberges les plus dodues, les plus appétissantes de la saison vous sont expédiées en vitesse (garantie fraîches) par le messenger réfrigérant SNOBOY. Fraîches et délicieuses. Goûtez les SNOBOY.

J. P. RAYMOND

Assurance
Feu — Auto — Vie
147, rue VERNER, 33
Notre-Dame, Ontario
SUDBURY, Téléphone:
OS. 3-6832 Verner 33

Exagère-t-on la valeur des crèmes de beauté?

Quelquefois oui, quelquefois non! Une crème à laquelle on attribue des résultats "magiques", ne possède évidemment pas les qualités qu'on lui prête. Les traitements de beauté "magiques" n'existent pas mais vous pouvez obtenir d'excellents résultats par l'emploi régulier d'une crème qui offre qualité et ingrédients naturels et purs. La DRY SKIN CREAM POND'S par exemple. Cette crème réputée, qui contient de l'allantoïne, est faite spécialement pour revitaliser l'épiderme sec qui laisse paraître les signes de l'âge. L'allantoïne disperse les cellules mortes de la surface de l'épiderme et permet à la riche lanoline émoulinante de la crème Pond's d'agir en profondeur. Employez la DRY SKIN CREAM POND'S régulièrement! Elle garde votre épiderme doux et velouté!

TOUS LES DIMANCHES

à 9 heures a.m.

CFBR présente

La messe dominicale

(messe chantée et commentée)

EN DIRECT DU COLLEGE DU SACRE-COEUR

CFBR-550 SUDBURY





Mgr Eugène de Mazenod

Centenaire de la mort du fondateur des Oblats Le nom de Mgr de Mazenod au Canada

Les Oblats célèbrent cette année, le centenaire de la mort de leur fondateur, Mgr Eugène de Mazenod. Des fêtes ont eu lieu à Montréal, le 21 mai dernier, jour même du centenaire de la mort du fondateur des Oblats. Une fête se déroulera à Ottawa le 5 octobre courant. A cette occasion, nous publions un article du R.P. Gaston Carrière, o.m.i., sur le nom de Mgr de Mazenod au Canada.

Le centenaire de la mort de Mgr de Mazenod a suscité plusieurs travaux de recherche sur son action et sur son influence. Notre intention n'est pas d'entreprendre une étude approfondie de l'un de ces points; elle est beaucoup plus modeste. Il nous a semblé intéressant cependant de connaître de quelle façon le Canada avait répondu à la confiance que Mgr de Mazenod lui avait témoignée en lui sacrifiant plusieurs de ses enfants à un moment où ils étaient encore si peu nombreux.

Les Oblats, par leurs travaux et leur héroïsme, ont conquis l'admiration et l'affection du Canada tout entier. Il suffit d'étudier la carte géographique du pays pour voir comme elle est émaillée de noms oblats, de l'Atlantique au Pacifique, de la frontière américaine jusqu'aux régions les plus reculées du Grand Nord. Un relevé montre qu'il y a plus de 325 noms oblats dans la géographie canadienne.

On ne s'est pourtant pas contenté d'inscrire le nom des apôtres immédiats du pays, mais on a tenu aussi à perpétuer la mémoire du premier père de cette nombreuse phalange de prêtres et de frères qui ont épuisé leur vie à l'évangélisation et au développement du Canada. On retrouve en effet le nom de Mgr de Mazenod dans plusieurs provinces canadiennes. Le 17 septembre 1920, on donnait le nom de Mazenod à un canton du district électoral de Témiscamingue dans la province de Québec, tandis qu'en 1952, la même province changeait le nom du lac Newcombe en celui de Mazenod. Ce lac du canton de Wakefield, comté de Gatineau, est à 2 1/2 milles au nord-ouest de Saint-Pierre-de-Wakefield.

Lorsque le Père Adrien Gabriel Morice, o.m.i., traça la première carte de l'intérieur de la Colombie-Britannique, en 1907, il eut garde d'oublier le nom du fondateur de sa congrégation. C'est ainsi qu'il donna, en son honneur, le nom de Mazenod à un lac, devenu le lac Tagetochlain, une montagne, aujourd'hui le mont Nadina, au nord du lac Tagetochlain, ainsi qu'une rivière qui porte désormais le même nom que la montagne. Si le nom de Mazenod est disparu des cartes officielles, la mémoire du fondateur est restée vivante dans le nom de la mission Saint-Eugène, au nord de Cranbrook.

Le nom de Mazenod est aussi en usage dans les Territoires du Nord-Ouest pour désigner un lac à la source de la rivière Grandin, au nord du Grand Lac des Esclaves. Ce lac, autrefois le lac La Cabane, fut nommé lac Mazenod par le Père Emile Petitot, o.m.i., le 13 mai 1854. Près du lac, se trouve le mont Mazenod.

Dans la province de Saskatchewan, au diocèse de Gravelbourg, le nom de Mazenod a été choisi pour désigner un village. Le nom de Saint-Charles, donné à une montagne, à des rapides et à un ruisseau dans les Territoires du Nord-Ouest a probablement aussi été choisi en souvenir du fondateur des Oblats. Quant au village de Saint-Charles (Manitoba), son nom lui a été attribué par le Père Joseph Thibodeau, o.m.i., en l'honneur de Mgr de Mazenod.

Le vocable de Saint-Eugène, pour désigner un village du comté de Prescott, en Ontario, ou le Père Médard Bourassa, o.m.i., construisit la première chapelle a été ainsi donné en mémoire de Mgr de Mazenod ou de Mgr Eugène-Bruno Guigues, o.m.i., premier évêque du diocèse d'Ottawa.

Nous ne pensons pas qu'il

soit possible de retrouver ailleurs dans l'univers une contrée où le nom de Mgr de Mazenod se retrouve si souvent.

Si l'on essaie maintenant de jeter un coup d'oeil rapide, évidemment bien incomplet, car l'enquête est si considérable qu'elle ne peut être entreprise avec quelque chance de succès, sur les villes et villages du Canada, on rencontre souvent le nom de Mgr de Mazenod, parmi les 200 noms et plus perpétuant le souvenir des Oblats.

C'est ainsi que l'on retrouve une école de Mazenod à Ottawa et à Rouyn, une rue Mazenod à Québec (1926) et un Mazenod Road à Saint-Boniface (Manitoba).

Le nom de Mgr de Mazenod est aussi perpétué de différentes façons sous les vocables de Saint-Charles et de Saint-Eugène. Le patronage de Saint-Charles a été donné à une rue de Maniwaki (Québec), à un boulevard, à une rue et à un district de Saint-Boniface (Manitoba), à un district scolaire de Winnipeg (Manitoba), à des églises à Revenue et Marsden (Saskatchewan), à Wabaska, Nampa et Dumvegan (Alberta), à Winnipeg (Manitoba), à l'ancienne mission indienne de New Westminster (Colombie-Britannique) à une ferme oblat du vicariat apostolique du Mackenzie et au scolasticat de Battleford (Saskatchewan).

Le nom de Saint-Eugène a été choisi pour désigner l'ho-

Hommages des Lacordaire au chanoine Morin

VAL-GAGNE (DNC) — Le cercle des jeunes de Val-Gagné a organisé une soirée Lacordaire à la salle paroissiale, récemment.

Le maître de cérémonie, M. Gérard Charlebois, souhaita la bienvenue et présenta les divers numéros de la partie récréative.

Un groupe de jeunes gens et jeunes filles de la paroisse présentèrent un chant d'hommage à M. le chanoine Pierre Morin. Avec le concours de MM. Maurice Perreault, Gérard Lambert et Miles Aline Lambert et Aline Boutin, on présenta une pièce intitulée "Le père Anselme". Mlle Diane Thériault et M. Victorin Lapiere furent initiés comme membres du cercle Lacordaire. M. le chanoine Pierre Morin, Mme Joseph Thériault et Mlle Ernestine Beauvais reçurent leurs boutons de 10 ans d'abstinence.

Mlle Céline Boutin et M. Jean-Claude Turcotte reçurent leurs nouvelles décorations de trois ans d'abstinence; M. Gérard Lambert reçut son bouton d'un an.

Exécutif régional
Le président régional des jeunes Lacordaire, M. Maurice Perreault, présenta son équipe, composée de Mlle Diane Gélinas, vice-présidente, de Ramore; Mlle Vivianne Marion, secrétaire, d'Ansonville; M. Reynald Gauthier, trésorier, d'Ansonville; les conseillers sont: M. René Cloutier et Mlle Céline Boutin, de Timmins.

Dans le cadre de cette soirée récréative, on présenta d'autres numéros qui furent fort goûtés de l'auditoire, dont un sketch "La grande demande", avec le concours de Mlle Cécile Lapalme, M. Omer Perreault et plusieurs autres.

Un groupe exécuta un chant "La belle alouette grise". M. le chanoine Pierre Morin adressa la parole et félicita les organisateurs de cette soirée, tout en encourageant les cercles Lacordaire à continuer leurs bonnes oeuvres.

La soirée se termina par un délicieux goûter servi par les jeunes.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

pital de l'école indienne de Cranbrook et une chapelle à St. Mary's (Colombie-Britannique), une rue à Maniwaki (Québec), une école à Kensington (Maniwaki), une résidence oblate à Ottawa, une paroisse à Vital (Manitoba), une colonie mnissee à Spathnow (Alberta), et une mission à Fishing Lake (Saskatchewan).

En cette année centenaire, la province Saint-Joseph a voulu marquer de façon spéciale son affection pour le Fondateur en lui dédiant le nouveau Séminaire oblat, à Ottawa, qui a

9,000 bébés sont victimes d'un syndrome des voies respiratoires

TORONTO (PC) — Chaque année, environ 9,000 bébés canadiens meurent au cours des premières semaines de leur existence et, de ce nombre, le quart sont victimes d'un syndrome des voies respiratoires que, malgré tous les efforts, les médecins n'arrivent pas à vaincre.

Le traitement varie et se compose surtout de doses additionnelles d'oxygène et de sucre, d'injections de digitaline ou d'autres mesures destinées à empêcher que les poumons ne se développent de l'enfant ne s'assèchent.

Un laboratoire muni d'un équipement complexe enregistre les moindres variations de l'état du poumon et ce de façon plus efficace et plus rapide que jamais auparavant, ce qui fournit des indices indispensables pour le traitement.

Maintenant, partout aux environs de Toronto, on accorde une plus grande attention aux nouveaux-nés prématurés et, même s'ils sont hospitalisés à une trentaine de milles du centre métropolitain, on les transporte d'urgence dans une ambulance munie d'un incubateur pour les installer dans la pouponnière spéciale.

Magasinez chez CAPLAN'S

Robes Romanza

Robes lavables, toujours en vogue. Illustré ci-dessus, le modèle cardigan garni de soutache de nylon lavable. Jupe ample-taille 5 à 15. Blanc tamisé, rouge et vert Kelly.



19.95

Au rez-de-chaussée



PYJAMAS ET ROBES DE NUIT POUR DAMES

Procurez-vous des vêtements de nuit confortables. Attrayants modèles nouveaux, classiques ou Pol. Imprimés féminins sur teintes pastel et voyantes.

2.98

- Pyjamas
- Baby dolls
- Toréador
- Robes de nuit

Tailles petites, moyennes et fortes

Au rez-de-chaussée

Chemises sport à manches longues pour garçons

Chemises sport à manches longues, de quadrilles de flanelle variées et de tissus de broadcloth à motifs. Entièrement lavables et "Sanitized" — teintes automnales diverses. Grands 8 à 15 ans.

1.98

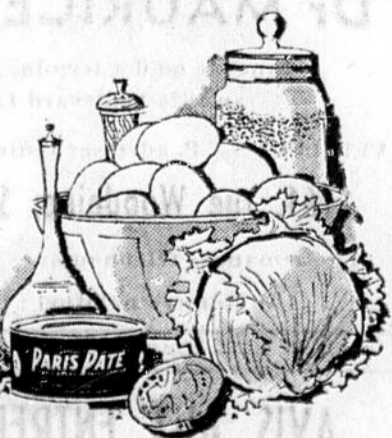
Au deuxième étage

C. CAPLAN Ltée... rue Rideau



En été, les mamans servent des repas légers, vite faits, et du...

PARIS PÂTÉ



Ceufs brouillés au Paris Pâté

Ajouter une boîte de 3 onces de Paris Pâté à votre recette subituelle de 4-oeufs brouillés... et une pincée d'estragon.



Relevez la saveur de vos plats préférés en y ajoutant du Paris Pâté! Essayez cette recette d'oeufs brouillés au Paris Pâté. Un plat nourrissant et délicieux!

Fait de viandes de choix, d'épices et de fines herbes, le Paris Pâté, lisse et crémeux, rehausse délicieusement la saveur de vos recettes préférées et... il est si bon en sandwiches!

Le Paris Pâté vous rend la cuisine facile et agréable.

*APPROUVÉES PAR LE GOUVERNEMENT



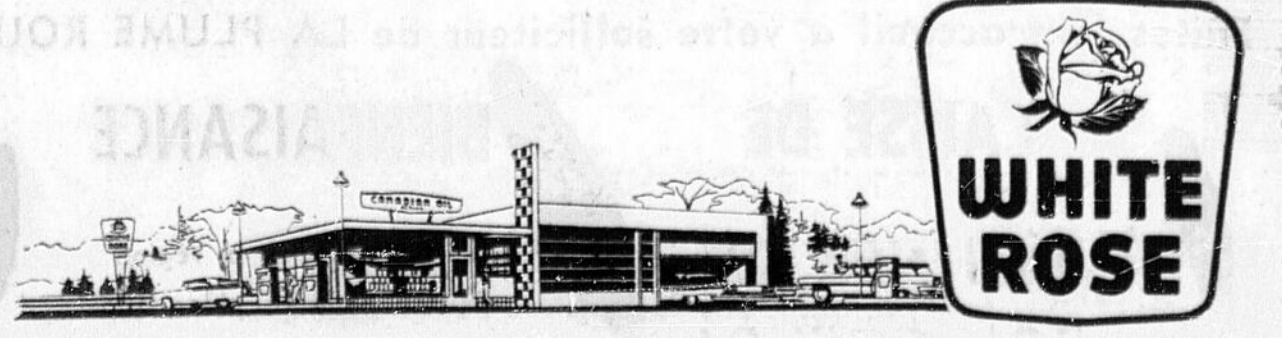
Porte-bonheur!

PROCUREZ-VOUS VOTRE PORTE-CLES GRATUIT

A TREFLE A QUATRE FEUILLES, CHEZ VOTRE DEPOSITAIRE WHITE ROSE

Tous les dépositaires White Rose d'Ottawa les donnent! Procurez-vous le vôtre sans délai. Passez à la station-service White Rose de votre arrondissement — on se fera un plaisir de vous en offrir un gratuitement. Un superbe porte-cles orné d'un véritable trèfle à quatre feuilles bien déployées — et cette offre ne vous engage à rien. Cette offre est restreinte — premiers arrivés, premiers servis. Donc, dès vendredi, procurez-vous votre porte-cles chanceux au trèfle à quatre feuilles, à toute station-service White Rose énumérée ci-dessous.

- | | | | |
|---|--|--|--|
| GEORGE BRUNTON
Rideau et Augusta, Ottawa | WHITE ROSE SERVICE
Angle Kent et Somerset, Ott. | RAY PALMER
Carling et Woodroffe, Ottawa | RAY LALONDE
Maloney et 2e, Gatineau, Qué. |
| LYNN HOLLOWAY
255, ch. de Richmond, Ottawa | ERNE TRUBEL
Bank et Euclid, Ottawa | TONY SERRURIER
Ch. de Montréal, Ottawa | EMILE COTE
Fournier et Bérault, Hull, Q. |
| J. O. LAUGHLIN
Wellington et Hampton, Ott. | JOHN WYCHE
Bank et Evans, Ottawa | WHITE ROSE SERVICE
Carling et Churchill, Ottawa | |



CANADIAN OIL COMPANIES, LIMITED

Horaires de radio

JEUDI

CHNO - SUDBURY 900 Kilocycles 9:00-Nouvelles 9:10-Morning 9:30-Daily Horoscope 9:35-Morning 9:45-Magazine 10:05-Morning 10:15-New Arrivals 10:20-Sudbury Scene 10:30-Show Business 10:40-The Chapel 11:00-Nouvelles 11:10-Cook's Nook 11:20-Quiz 11:40-Social News 11:50-Announces 12:00-Nouvelles 12:05-Luncheon Date 12:25-An Eye on Everything 12:30-News 12:40-Météo 12:42-Sports 12:55-Musical Interlude 1:00-Nouvelles 1:05-Matinée 2:00-Nouvelles 2:05-Matinée 3:00-Nouvelles 3:05-Matinée 4:00-Nouvelles 4:05-Matinée 5:00-Nouvelles 5:05-Matinée 5:30-Nouvelles 5:40-Announces classes 6:00-Nouvelles 6:10-News 6:20-An Eye on Everything 7:00-Top 100 7:00-Assignment 8:30-Radio 90 House Party 9:00-Nouvelles 9:05-Radio 90 House Party 10:00-Nouvelles 11:00-Nouvelles 12:00-Nouvelles 1:00-Fermures CFBR - SUDBURY 850 Kilocycles 9:00-Intermède 9:05-Jus d'orange et café 9:30-Matinée cocktail 10:00-Nouvelles 10:05-Vos problèmes, vos solutions 10:30-Matinée cocktail 10:35-Miss Music-Hall 11:00-Quiz IGA 11:05-Nouvelles 11:10-Intermède 11:15-Vie de femmes 11:30-Matinée cocktail 11:35-LES NAISSANCES 11:40-Matinée cocktail 11:45-A qui la chance 11:50-Matinée cocktail 12:15-Résumé cumplet 12:25-Intermède 12:31-Le Réveil rural 12:45-Matinée cocktail	CKSO - SUDBURY 790 Kilocycles 9:00-Nouvelles 9:05-Buddy Goulyou show 10:00-Nouvelles et Bob Alexander Show 10:15-Purity Pay-off 10:20-Bob Alexander Show 11:05-Bob Alexander Show 11:15-Intermède 11:20-Contest 12:00-Nouvelles 12:05-Bob Alexander Show 12:30-Nouvelles 12:45-Sports et Bob Alexander Show 1:00-Nouvelles de Radio-Canada 1:10-Météo 1:15-Tommy Hunter Show 1:45-Music for Grown Ups 2:00-Nouvelles 2:05-Music for Grown Ups 2:55-Community Helpers 3:00-Corral 4:00-Nouvelles 4:05-CK Corral 4:30-Soaring 79 5:00-Nouvelles 5:05-Soaring 79 5:30-Soaring 79 6:00-Nouvelles 6:05-Soaring 79 6:30-Nouvelles et Soaring 79 7:30-Nouvelles et Soaring 79 7:30-Finnish Hour	CFCH - NORTH BAY 600 Kilocycles 8:30-Worth Repeating 9:00-News on the Rambler 9:30-Summer Showcase 10:00-Nouvelles de Radio-Canada 10:30-Songs of Praise 11:00-Graveyard Shift 11:30-Nouvelles et sports 11:35-Graveyard Shift 12:30-Nouvelles et sports 12:35-Graveyard Shift 1:00-Nouvelles et sports 9:45-Percolator Patter 10:00-Nouvelles 10:05-Repeating Time 10:35-Time to chat 10:50-Nouvelles 11:00-Melodies 11:30-Morning 12:00-Nouvelles 12:01-Morning 12:05-Nouvelles 12:30-Nouvelles et sports 12:40-Coming events 12:45-Times of Today 1:00-Signal horaire 1:00-Nouvelles 1:45-Meet the People 2:00-Pot Luck 3:00-Nouvelles 3:05-Pot Luck 4:00-Nouvelles 4:05-Radio S. Coeur 4:20-Dinner Date 4:30-Dinner Date 4:31-Dinner Date 4:55-On the Town 5:00-Nouvelles 5:05-Dinner Date 5:30-Nouvelles 5:31-Dinner Date 5:45-Showbusiness 5:50-Dinner Date 6:00-Dinner Date 6:15-Nouvelles 6:25-Sports 6:45-Country and Western 7:00-Back to the Bible 7:30-Songs of France 7:45-Lullaby Rhythm 8:00-Science Review 8:31-Dinner Date 10:00-Actualités de Radio-Canada 11:00-Nouvelles 10:30-Evening 11:15-Prelude to Midnight 11:29-Nouvelles 11:30-Prelude to Midnight 12:00-Nouvelles, sport et météo 12:10-Fermeture
---	---	---

VENDREDI MATIN

CHNO - SUDBURY 900 Kilocycles 6:00-Nouvelles, sports et météo 6:05-Musical Clock 6:10-Western Hoedown 7:00-Les manchettes 7:20-Nouvelles 7:35-Sports 7:55-An Eye on Everything 8:00-Nouvelles 8:10-Météo 8:11-Sports 8:20-Coffee with Cliff CFBR - SUDBURY 850 Kilocycles 7:45-Ouverture 7:47-Bout en train 8:00-Premier résumé 8:10-Sport matin 8:15-Bout entrain 8:55-Actualités locales	CKSO - SUDBURY 790 Kilocycles 5:55-Good News 6:00-Hank Secord Show 6:30-Good Morning Show 6:40-Nouvelles et Good Morning Show 6:58-Les manchettes et Good Morning Show 7:15-Nouvelles 7:25-Good morning show 7:40-Sports et good morning show 8:15-Météo 8:15-Sports et Good Morning Show 8:25-Premier Theatre 8:30-Nouvelles et Good Morning Show	CFCH - NORTH BAY 600 Kilocycles 6:25-Ouverture 6:27-Portals of Prayer 6:30-Nouvelles, sports et météo 6:31-Gateway 6:50-Nouvelles et Jamboree 7:00-Farm 7:15-Hi Neighbor 7:23-Hi Neighbor show 7:30-Hi Neighbor 8:00-Nouvelles 8:10-Sports 8:15-Hi Neighbor Show 8:30-Nouvelles et Hi Neighbor Show 8:35-Météo 8:36-Hi Neighbor show
--	--	---

EDITION DU NORD

LE DROIT

Page neuf

OTTAWA, JEUDI 5 OCTOBRE 1961

Ouvrier récompensé aux Etats-Unis

Le courage d'un ouvrier du Québec a été récompensé aux Etats-Unis.

Le "Carnegie Hero Fund", de Pittsburgh, a annoncé hier qu'il avait attribué la médaille de bronze et une bourse de \$500 à Joseph Armand Bibeau, âgé de 37 ans, de Pierreville, dans le Québec.

Mme Nastasi à la défense de son frère

Mme Salvatore Nastasi avait dénoncé son mari à la police il y a environ un an, se plaignant de sa brutalité à son endroit. C'est ce qu'elle a révélé mardi après-midi, au procès de son frère, Rocco Versace, accusé du meurtre de Salvatore Nastasi dans leur domicile commun du 84, de la rue Preston, le 29 mai dernier.

Avant cela, questionnée par Me Chilcott, avocat de la défense, elle a affirmé que son mari, alors qu'il était ivre, s'était vanté auprès de sa femme, d'avoir abusé de la sœur de cette dernière, Rosetta, âgée de 12 ans et demi.

A la Télévision

CFB-ST-TV

STURGEON FALLS

JEUDI 5 OCTOBRE

- 3:30-Réflexion faite
- 4:00-Bobino
- 4:30-La boîte à surprises
- 5:00-Le Grand Duc
- 5:30-Champion
- 6:00-Edition métropolitaine
- 6:15-Nouvelles sportives
- 6:30-Téléjournal
- 6:45-Carrefour
- 7:15-Une semaine avec...
- 7:30-Cité de sol
- 8:00-Filles d'Eve
- 8:30-Rendez-vous avec Michelle
- 9:00-Téléthéâtre
- 10:40-Film
- 11:00-Téléjournal
- 11:15-Nouvelles sportives
- 11:26-Commentaire

CKSO - TV - CANAL 5

SUDURY

ELLIOT LAKE - CANAL 3

JEUDI 5 OCTOBRE

- 9:30-Mire et musique
- 10:00-La boîte à surprises
- 10:30-En quête de chansons
- 11:00-Romper Room
- 12:00-Light Time
- 12:15-Households of Faith
- 12:30-Laurentian University
- 1:00-A communiqueur
- 2:00-Chez Hélène
- 2:15-Nursery School
- 2:30-Open House
- 3:00-European Influences
- 3:30-People and Places
- 3:45-Rope Around the Sun
- 4:00-Trudy Manchester show
- 4:30-Edge of Night
- 5:00-Razzle Dazzle
- 5:30-Dick Tracy
- 6:00-Debut
- 6:30-Météo
- 6:35-Sports
- 6:50-Nouvelles mondiales
- 7:00-Dona Reed
- 7:30-The Law and Mr. Jones
- 8:00-Sir Francis Drake
- 8:30-My Three Sons
- 9:00-The Defenders
- 10:00-Peter Gunn
- 10:30-Bold Venture
- 11:00-Nouvelles de Radio Canada
- 11:15-Météo
- 11:16-Nouvelles
- 11:25-Sports
- 11:35-TV Theatre: "She Wore A Yellow Ribbon"

CKGN - TV - CANAL 10

NORTH BAY

JEUDI 5 OCTOBRE

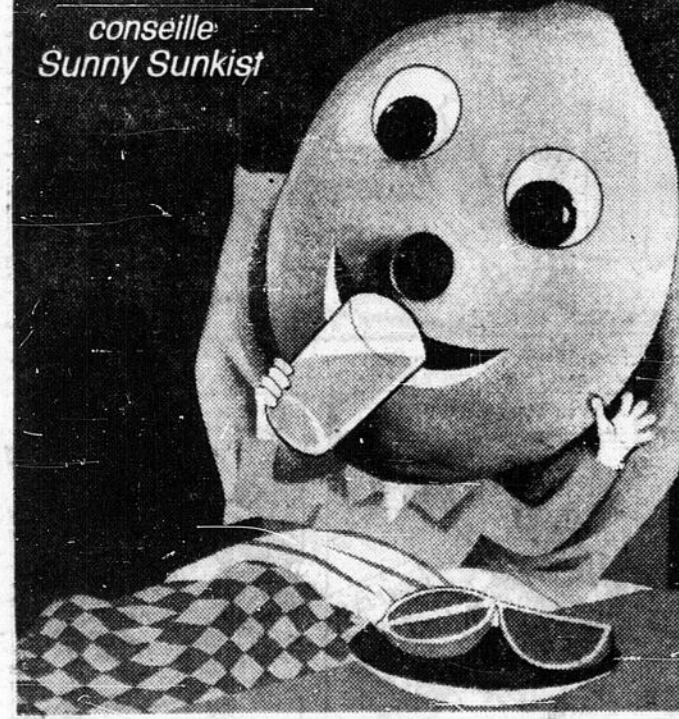
- 2:00-Chez Hélène
- 2:15-Nursery School
- 2:30-Open House
- 3:00-European Influences
- 3:30-People and Places
- 3:45-Rope Around the Sun
- 4:00-Meri Craven show
- 4:30-Edge of Night
- 5:00-Razzle Dazzle
- 5:30-Dick Tracy
- 6:00-Digest 10
- 7:00-Law and Mr. Jones
- 7:30-Roundup
- 8:00-Sir Francis Drake
- 8:30-My Three Sons
- 9:00-The Defenders
- 10:00-Have Gun Will Travel
- 10:30-Phil Silvers
- 11:00-Nouvelles de Radio Canada
- 11:15-Météo
- 11:20-This is "30"
- 11:25-Sports
- 11:30-Repeat Performance: "Scarlet Street"

CKRN - TV - CANAL ROUYN-NORANDA

JEUDI 5 OCTOBRE

- 3:00-Casse-tête
- 3:30-Réflexion faite
- 4:00-Bobino
- 4:30-Boîte à surprises
- 5:00-Le Grand Duc
- 5:30-Champion
- 6:00-Nouvelles régionales
- 6:05-Chroniques et interviews
- 6:15-Monde - Pays - Québec
- 6:25-Météo
- 6:30-La voie des théâtres
- 6:40-Nouvelles sportives
- 6:45-Rendez-vous Clover Farm
- 7:15-Cinéma
- 7:20-Sport-éclaire
- 7:30-Cité de sol
- 8:00-Filles d'Eve
- 8:30-Rendez-vous avec Michelle
- 9:01-Téléthéâtre: "La dame au camélia"
- 10:40-Moukengou
- 11:00-Téléjournal
- 11:15-Nouvelles sportives
- 11:25-Commentaire
- 11:34-The Superior Sex
- 12:04-Fermeture

"Enrhumé? Une limonade chaude au coucher!"



Le meilleur moyen de combattre le rhume est de prendre une limonade chaude au coucher. Pressez le jus d'un citron frais Sunkist dans un verre d'eau chaude et buvez cette limonade chaude avant de vous mettre au lit. Humez-en l'arôme: la limonade chaude atténuera la sécheresse des muqueuses. Le liquide et la vitamine C de la limonade aideront à combattre votre rhume durant votre sommeil. Faites-en l'essai!

Sunkist

Les citrons les mieux signés

Les malaises "Propres aux Femmes" soulagés dans la Plupart des Cas! (soumis à des essais)

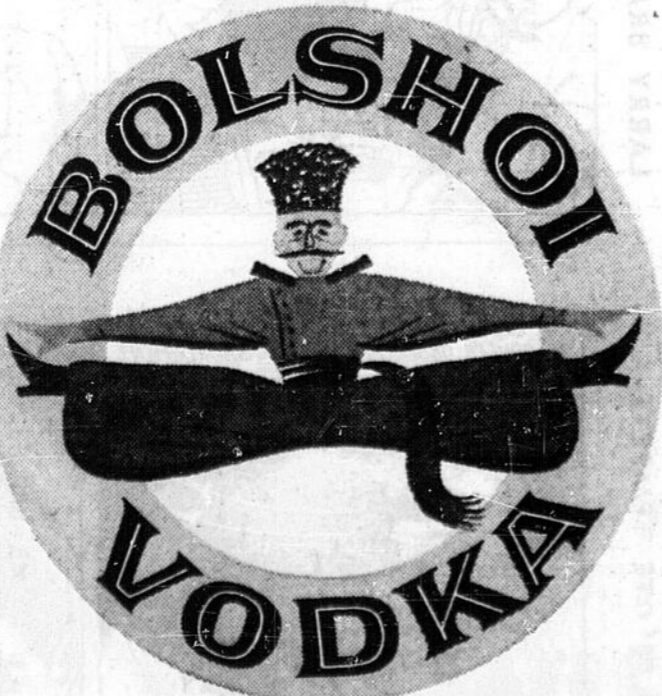
Notez comment une remarquable Tablette peut soulager "les Bouffées de Chaleur", le la Ménopause et les Crampes Menstruelles des Jeunes Femmes et des Adolescents.

L'idée que la plupart des femmes doivent souffrir certains maux à certaines époques—parce qu'elles sont femmes—est chose du passé. Des essais scientifiques ont prouvé que la majorité des femmes et des adolescentes, sujettes à ces maux peuvent y remédier.

Ceci est basé sur des centaines de cas où les Tablettes Lydia E. Pinkham ont soulagé des jeunes femmes des crampes menstruelles, maux de tête et de dos...

Préférez-vous la forme LIQUIDE? Pharmaciens l'ont aussi Composé Végétal Lydia E. Pinkham.

La Vodka de Qualité Supérieure



BOLSHOI VODKA

Concours de labour, à Angers le 10 octobre

Le concours annuel de labour du Cercle agricole de l'Ange-Gardien, d'Angers, aura lieu le mardi 10 octobre, chez M. Sylvio Allaire, rang 111, Angers.

Les concurrents participeront dans l'une des quatre sections suivantes: charreuses à mancherons, charreuses selkey, charreuses à tracteur et paires de chevaux. Ils doivent être âgés d'au moins 14 ans et être membres du Cercle agricole de l'Ange-Gardien d'Angers.

Le concours débutera à neuf heures du matin et se terminera à quatre heures de l'après-midi. L'hôtel Royal, d'Angers, servira le souper, à 6h 30.

Les danses carrées et les chants de la soirée récréative seront suivis de la distribution des prix aux gagnants.

Les juges seront MM. Alfred Raby, de Thurso; Aimé Proulx, de Gatineau; Lucien Mongeon, Angers; John Brady, Masson; Marcel Mageau, Notre-D.-de-la-Salette; Julien Burns, agronome adjoint, Emilien Houle, agronome spécial, Erard Séguin, agronome officiel.

Le concours est organisé par le Cercle agricole de l'Ange-Gardien, dont voici l'exécutif: Josephat Proulx, président; Edmond Mongeon, vice-président; Paul-Emile Girouard, secrétaire-trésorier; Erard Séguin, agronome et conseiller technique. Les directeurs sont: MM. Jean-Paul Brazeau, Jules Leblanc, Gérald Plouffe, M. Pelletier et Roland Beaulne.

Des réponses aux donneurs de sang

On se pose bien des questions avant de se rendre donner du sang à la clinique de la Croix-Rouge. Mme Norma Lee, chef des infirmières de la Croix-Rouge à Ottawa, répond ici à toutes ces questions.

La prise de sang ne dure que quelques minutes et la personne qui donne ce sang ne souffre pas. On retire environ les trois quarts d'une chopine de sang, soit un vingtième de la quantité que l'on trouve dans le corps humain. Ce sang que l'on enlève est reconstitué par l'organisme en moins d'une journée.

Il n'y a aucun danger à donner du sang tous les trois mois mais la coutume veut que l'on attende six mois. On peut donner du sang autant de fois qu'on le désire. A Ottawa, par exemple, 60 personnes ont donné du sang, jusqu'à maintenant, à 100 reprises.

On peut manger, si on le désire, immédiatement avant de se rendre donner du sang. Après la prise de sang, il est préférable que les gens s'abstiennent de s'adonner à des exercices trop violents durant 24 heures. Il y a quelques semaines, une douzaine de personnes qui venaient de donner du sang, ont perdu connaissance en se rendant à une partie de football.

Personne ne peut savoir quel malade recevra le sang qu'une telle personne a donné. Une chose est certaine, c'est que ce sang servira dans un hôpital de la région, à une personne blessée ou malade.

Le sang est fourni gratuitement par la Croix-Rouge à tous les hôpitaux. Il n'en coûtera rien aux malades qui en auront besoin.

Les marcheurs "de la paix" rendus à Moscou

MOSCOU (Reuters) — Trente "marcheurs de la paix", dirigés par des citoyens américains, ont manifesté dans Moscou hier et sont demeurés, en silence, durant une heure sur la Place Rouge.

Les six Américains, initiateurs du mouvement, sont partis de San Francisco en décembre dernier. Parmi eux se trouve la mère du champion d'échec Bob Fischer dont la popularité a précédé sa mère en Russie.

Les pacifistes ont brandi leurs pancartes sur lesquelles on pouvait lire, en russe et en trois autres langues, des slogans anti-armement nucléaire.

De nombreux Moscovites ont suivi les "marcheurs" dans les rues de la capitale de l'Union soviétique, tandis qu'une foule d'autres les regardait passer. A un moment donné, la manifestation a pris tant d'ampleur, qu'une escorte motocycliste l'a précédée.

Konev se plaint de la reprise des patrouilles militaires

BERLIN (PA)—Le maréchal Ivan Konev, commandant des forces soviétiques à Berlin-Est, a mis en garde le commandant de l'armée américaine en Europe contre tout geste qui pourrait nuire au bon déroulement des entretiens Est-Ouest sur Berlin.

C'est ce qu'a annoncé hier soir un porte-parole de l'ambassade soviétique. Des rapports voulant que Konev se soit plaint de la reprise des patrouilles militaires américaines sur l'autobahn reliant Berlin-Ouest à l'Allemagne occidentale, à 110 milles plus loin.

Le porte-parole soviétique a précisé que la lettre de Konev a été envoyée au général Bruce Clarke, commandant de l'armée américaine en Europe, qui avait ordonné la reprise des patrouilles le 23 septembre abandonnées depuis neuf ans.

Les patrouilles ont repris après que deux militaires américains eurent été détenus durant six heures sur l'autobahn par des policiers de l'Allemagne de l'Est communiste. Cette décision était en fait un avertissement à l'Allemagne de l'Est de ne pas se mêler du trafic militaire américain vers Berlin. Les alliés occidentaux ne reconnaissent pas le régime de l'Allemagne de l'Est.

Konev a écrit que toute mesure indue prise par les autorités américaines pourrait tout saboter et ruiner les perspectives d'un règlement pacifique de la question berlinoise.

Si vous êtes LAS TOUT LE TEMPS

De temps en temps, tout le monde se sent épuisé et souffre peut-être de mal de dos. Probablement rien de grave, simplement un trouble passager causé par une irritation des voies urinaires ou un malaise de la vessie. C'est le moment de prendre des Pilules Dodd's pour les Reins. Les Dodd's aident à stimuler les reins pour remédier à cet état causant souvent mal de dos et sensation de fatigue. Vous vous sentez mieux—donnez mieux—travaillez mieux. Achetez des Pilules Dodd's pour les Reins maintenant. Recherchez la boîte bleue avec bande rouge à tous les comptoirs de produits pharmaceutiques. Vous pouvez vous fier aux Dodd's. 50¢

CHOCOLATS ou SIROP

CHARLES VERMIFUGES

Votre enfant a des vers s'il a les yeux cernés, s'il souffre de démanchements au nez ou à l'anus, s'il a mauvaise haleine, s'il maigrit visiblement.

LES CHOCOLATS ou le SIROP CHARLES VERMIFUGES LES FERONT DISPARAITRE

entièrement végétale

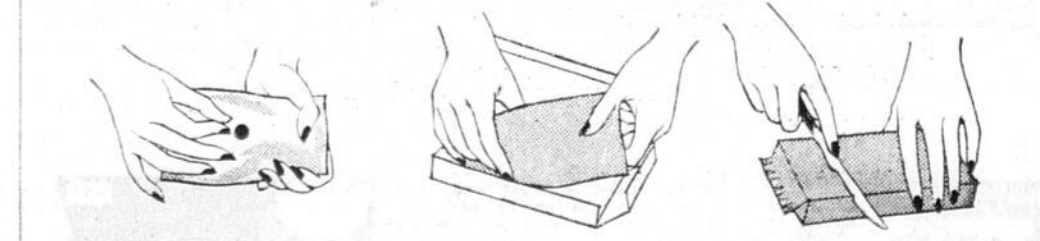
Blue Bonnet

LA MARGARINE LA PLUS POPULAIRE AU CANADA

Enfin... vous et votre famille pouvez savourer la célèbre margarine Blue Bonnet, sur le pain et les rôties, avec les légumes et la viande, et dans la cuisson. Pure et nourrissante, elle est entièrement végétale et bonne pour toute la famille. Servez-en à tous les repas.



Le fameux sac à colorer VITE-COLOR de Blue Bonnet. Le moyen le plus facile, le plus propre, le plus rapide pour colorer votre margarine!



Pas de mélange salissant: Pressez la pastille colorante, pétrissez doucement, votre margarine est d'un beau jaune d'or.

Remplacez-la dans son carton! Elle reprend sa forme initiale. Gardez au frais jusqu'à l'emploi.

Tranchez tout simplement à travers le sac... votre margarine est prête à servir.

Super-économique! LE PAQUET FAMILIAL DE 3 LIVRES

Commode et économique. Chaque livre est emballée séparément et reste ainsi fraîche jusqu'au moment où vous en avez besoin.

BLUE BONNET EST EN VENTE SOUS 2 PRESENTATIONS COMMODES

\$2.50 À COMPTÉ ACHÈTEZ UNE OBLIGATION D'ÉPARGNE DU CANADA

À MA BANQUE

POUR 2 MILLIONS DE CANADIENS

B de M

ACHÉTEZ LA VÔTRE COMPTANT OU PAR VERSEMENTS

PREMIER VERSEMENT DE 5% \$2.50 POUR UNE OBLIGATION DE \$50, \$5 POUR \$100, ETC, SOLDE EN VERSEMENTS PEU ÉLEVÉS AU COURS D'UNE ANNÉE ENTIÈRE

BANQUE DE MONTRÉAL

La Première Banque au Canada

AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS 1817

La télévision

Brillant début de saison de "Téléthéâtre"

Par Ulric Leroux

Nous voudrions pouvoir rendre compte de toutes les émissions nouvelles anciennes qui ont pris ou repris les ondes de la saison nouvelle. Malheureusement, l'espace dont nous disposons ne le permet guère, sans compter que nous n'avons pas eu le loisir de les entendre et voir toutes. Nous nous étions promis, toutefois, de signaler la levée du rideau sur l'émission **Téléthéâtre**, qui reprend sa carrière cette année après nous avoir, les années passées, présenté de nombreux spectacles dramatiques qui ont fait époque dans l'histoire de Radio-Canada. Une pièce d'une heure et demie à deux personnages seulement: "Le ciel de lit" de Jan de Hartog, adaptation du feu grand écrivain français Colette. Les deux personnages: Michel et Agnès, jeune couple au début de la vie conjugale qui, sur un texte brillant et fort soutenu, nous fait assister à ses 35 années de vie conjugale, dont chacune des époques nous est présentée de façon très vivante. Nous ne raconterons pas l'histoire mais nous en louvrons l'interprétation qui avait été confiée à deux excellents comédiens de Montréal: Georges Carrière, dans le rôle de Michel, et Monique Leyrac, dans celui d'Agnès, qui, par leur art incontestable, — qu'il ne nous est pas donné souvent d'applaudir, — nous ont tenu sous le charme, pendant toute la durée de la pièce, sans la moindre défaillance au point de vue mouvement et rythme, et par leur façon toute naturelle et même naïve au besoin dont ils ont su souligner les nombreux traits délicats que recèle ce petit drame de Hartog.

Le choix de la pièce du début de la saison ne pouvait être plus heureux. Brillante levée de rideau et gage probable de la qualité des spectacles qui agrémenteront nos soirées d'hiver.

Scénario
C'est une magnifique équipe tant au point de vue réalisation qu'interprétation qui nous a donné dimanche soir la pièce intitulée "Le témoin", de Pierre Dagenais, à l'émission Scénario, présentée à toutes les deux semaines des studios du poste CBOFT d'Ottawa. Si l'intrigue n'offre rien de compliqué, elle a été conçue suivant des formes hardies et nouvelles et, sans user de violence, nous tient en suspens jusqu'à la fin dans l'attente d'un drame dont le dénouement demeure honnête. Le texte de Pierre Dagenais est impeccable. Il prend peut-être parfois un ton un peu sentencieux dans la bouche du "témoin", personnage quasi invisible, dont on ne voit jamais que l'ombre et les mains, ce qui toutefois, ne détonne pas outre mesure en raison de l'atmosphère générale qui baigne toute la pièce.

Nous voudrions mentionner chacun des interprètes et le personnage qu'il incarnait mais la liste qu'on nous en a donnée, à la fin de l'émission, se déroulait trop rapidement au petit écran pour que nous puis-

L'hôpital du Sacré-Coeur se souvient de la première messe célébrée en 1911

Par Jean-Raymond ST-CYR

L'accueil bienveillant et l'appui généreux accordés aux premières Soeurs de la Providence dès leur arrivée à Hull, le 7 août 1911, et aussi depuis, ne se sont jamais contredits au cours des années. On n'en veut pour témoigner que la faveur dont jouissent à la fois les religieuses et leur hôpital au sein de la population de l'ouest du Québec.

Des rives de l'Outaouais, sur la rue Laurier, des années durant, aussi bien que dans le nouvel édifice du boulevard Gamelin, l'hôpital du Sacré-Coeur de Hull symbolise toujours l'assistance, le soulagement et le confort.

Foyer de la douleur physique, il est au carrefour de toutes les journées et chacun est fier de ce temple de la science médicale.

Avec la disparition du vieil immeuble de la rue Laurier, rien n'est parti cependant, si ce n'est la brique et la pierre, car le souvenir des services rendus et des années de dévouement est à l'abri du pic du démolisseur.

Film vécu
Dans des locaux modernes et extrêmement confortables, l'hôpital du Sacré-Coeur respire la fierté légitime suscitée par les multiples gestes et faits complétés à la chaleur de la sollicitude. Ses annales révèlent des événements qui, tantôt d'or, tantôt de gris, se sont inscrits au livre du souvenir.

Tout d'abord la transforma-

tion de la résidence Champagne en un minuscule hôpital, puis la venue de la première garde-malade, la célébration de la première messe par le chanoine J. Arthur Carrière, le 29 septembre 1911; la nomination du premier aumônier, la construction d'une aile attenante à l'embryon existant, le développement de l'hôpital par l'aménagement d'un département de maternité, l'assistance constante et soutenue des Dames auxiliaires, l'appui généreux des Chevaliers de Colomb, l'installation de la statue du Sacré-Coeur, et l'inauguration de la salle de radiographie. L'histoire se continue avec la reconstruction qui fait suite à l'incendie de 1928, la multiplication des services thérapeutiques, l'organisation d'un comité médical et de l'école des infirmières, la fondation de la Filiale de la Providence, l'ouverture d'un dispensaire, l'assistance sociale à la population, et finalement l'expropriation, en 1946, et le déménagement au boulevard Gamelin, en 1958.

Le film vécu de ces faits marque les cinquante ans de l'hôpital du Sacré-Coeur de Hull et est encore vibrant au cœur de tous.

Trois dates
Trois pauses à l'occasion permettent un rappel de périodes critiques: l'épidémie de grippe espagnole, l'incendie de 1928 et la crise économique.

L'épidémie de grippe espagnole, en 1918, est sans contredit l'exercice concret de charité le plus total dans l'histoire

hospitnière de Hull. On se multiplie alors au chevet des pauvres que la fièvre rend parfois intraitables. On assiste les mourants, on console les familles. L'exercice de la charité dépasse les vingt-quatre heures de la journée. Ambulanciers et entrepreneurs de pompes funèbres se succèdent aux portes de l'hôpital jour et nuit. La population hulloise paie un lourd tribut au fléau.

La nuit du 25 décembre 1928 voit s'anéantir en quelques heures le travail de dix-sept années. Le feu, inexorable dans sa marche dévastatrice, ne ménage rien. Cependant, tous les malades échappent à la mort, grâce à des prodiges de sang-froid et de dévouement. Une jeune religieuse, pourtant, Soeur Cécile, devait mourir victime de son devoir.

En pleine crise économique, dans la grisaille de la misère, un dispensaire général pour les pauvres de la ville y est organisé, le 29 mars 1933. Dès son apparition, il est salué comme un rayon de soleil. Au delà de 2,578 malades y sont traités la première année et plus de 7,007 prescriptions y ont été remplies.

Année du jubilé
L'année 1961 est donc celle du souvenir de décades de dévouement, celle de la gratitude à l'endroit des Soeurs de la Providence et aussi celle de l'espoir en cette présence si nécessaire et combien reconfortante qu'est l'hôpital du Sacré-Coeur de Hull.

Faux billets de \$10 à Timmins

TIMMINS (DNC) — De faux billets de dix dollars ont été repérés, récemment, à Timmins, pour la première fois cette année.

Le caporal George Soper, de la Gendarmerie royale du Canada, a demandé aux gens de bien vérifier tous les billets de dix dollars qui leur tombent sous la main.

Il a déclaré que les faux billets repérés à Timmins étaient un peu plus clairs que les véritables. Le recto était bleu-vert. Le numéro suivant apparaissait: Y-D 352227

L'hon. Roberts visite le nord de l'Ontario

TIMMINS (DNC) — L'hon. Kelso Roberts, procureur général de l'Ontario, et candidat à la direction du parti conservateur-progressiste, a visité récemment Cochrane, Timmins, Kirkland Lake et Englehart, au cours de sa tournée de sept semaines dans toute la province.

M. Roberts est très connu dans le nord de l'Ontario et spécialement à Kirkland Lake, où il a eu son bureau d'avocat de 1924 à 1929.

te institution s'ajoutent et s'ajoutent les milliers de gestes généreux et sympathiques dont l'hôpital a été le théâtre même depuis 1911. Cette présence, cette réalité quotidienne qu'est l'hôpital du Sacré-Coeur, redonne confiance à l'humanité par une prise de conscience de la dignité de la personne humaine.

PROVINCE DE QUEBEC COMMISSION DU SERVICE CIVIL

DIRECTEUR - GRADE 26

Concours No 61-224
Régie d'Épuration des Eaux
Service des Egoûts municipaux
Traitement: \$10,200 — \$11,800

FONCTIONS: Sous directive générale, voir à l'examen et l'approbation des plans d'égoûts soumis par les municipalités de la province; rencontrer les maires et conseillers municipaux et les ingénieurs conseils quant à la question des systèmes d'égoûts municipaux, voir à conseiller les municipalités sur cette question. Elaboration d'études régionales en vue de la construction d'usine d'épuration. Direction de recherches scientifiques et techniques dans ce domaine et rédaction de rapports. Responsabilité du personnel technique et professionnel du service des égoûts municipaux.

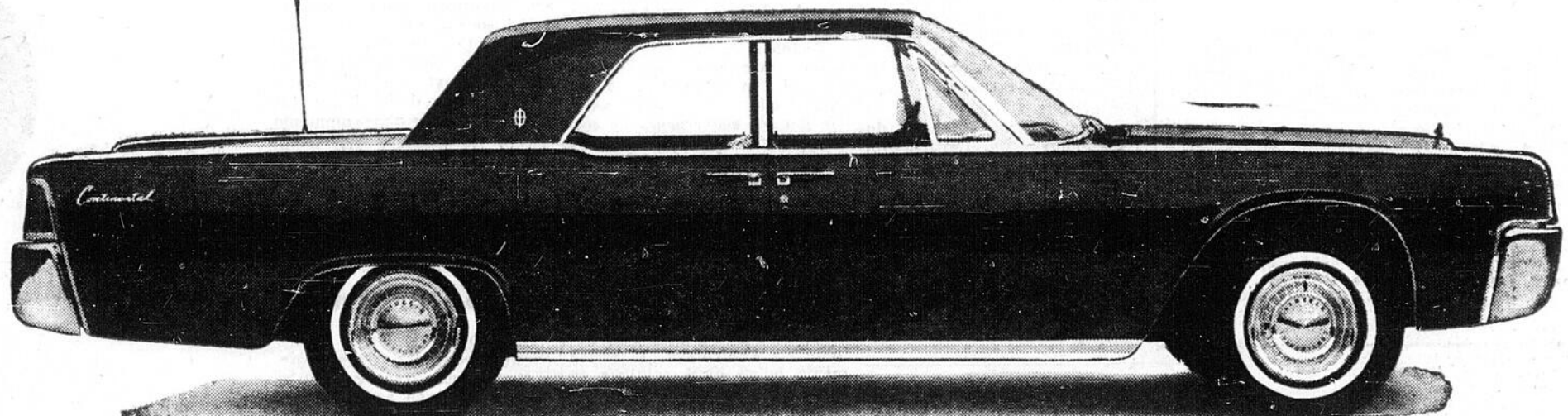
QUALITES REQUISES: Maîtrise en génie sanitaire de préférence ou en génie hydraulique et environ huit (8) années d'expérience ou diplôme d'ingénieur et environ dix (10) années d'expérience en tant qu'ingénieur de municipalité. Aptitude à diriger un personnel technique et professionnel. Aptitude à rédiger des textes scientifiques et techniques. Entretien, maturité, bilinguisme. Age minimum: 35 ans.

Les candidats qui désirent prendre part à ce Concours doivent se procurer une formule "DEMANDE D'EMPLOI" en s'adressant à:

COMMISSION DU SERVICE CIVIL
Hôtel du Gouvernement, 1454, de la Montagne, Québec, P.Q. Chambre 203, 50 est, rue St-Joseph, Montréal, P.Q.
Tel.: 524-8411—Poste 3521 Tel.: VI-4-1051—Poste 38

P.S.: Bien indiquer sur la formule "Demande d'emploi" le numéro du concours auquel vous désirez participer.

AUCUNE INSCRIPTION NE SERA CONSIDEREE SI ELLE EST RECUE A LA COMMISSION APRES MINUIT, LE 24 OCTOBRE 1961.



LE SEDAN 4-PORTES LINCOLN CONTINENTAL 1962

LA VOITURE QUI NE PASSE JAMAIS DE MODE

Il faut examiner très attentivement la nouvelle Lincoln Continental 1962 pour découvrir les changements qu'on y a apportés. Mais en vérité, ils sont très réels et il en existe plus de 38... chacun ayant sa raison d'être.

A l'extérieur, l'oeil exercé découvrira la nouvelle grille aux lignes sobres. Il remarquera aussi que les phares sont un pouce plus hauts afin d'améliorer la conduite de nuit.

L'intérieur comporte aussi d'autres raffinements. Par exemple, le volant relevé de trois quarts de pouce procure une direction confortable. Sous le capot, la tige de niveau d'huile ferme parfaitement l'orifice et empêche les poussières de souiller l'huile du carter.

Soit dit entre nous, on a délibérément fait de la Lincoln Continental une voiture qui ne peut passer de mode. Elle possède toujours les mêmes qualités de distinction, de durabilité et de beauté.

Elle possède aussi des caractéristiques exclusives. Les quatre portières équilibrées s'ouvrent par le centre, et il suffit à peine d'une légère pression!

Voilà quelques-unes seulement des nombreuses qualités qui concourent à faire de la Lincoln Continental une voiture américaine classique par sa construction et son style toujours de mode. Elle constitue un placement de toute sécurité; au fait, sa garantie est deux fois plus longue que celles des autres marques (24,000 milles ou deux années entières).



PROVINCE DE QUEBEC COMMISSION DU SERVICE CIVIL

DIRECTEUR

Concours No 61-220
Ministère de la Famille et du Bien-Être Social
Service de Protection de la Jeunesse
Clinique d'Aide à l'Enfance
Traitement initial: \$7,600
Augmentations statutaires jusqu'à \$8,800
(Pour emploi à Québec)

FONCTIONS: Sous direction, être responsable de l'Administration d'un service chargé de l'étude des circonstances particulières aux jeunes délinquants et aux enfants de moins de dix-huit ans qui ont besoin de protection; coordonner les activités d'une équipe de spécialistes, psychiatres, médecins, psychologues, travailleurs sociaux, etc., et transmettre aux juges et aux directeurs d'institutions de protection de la jeunesse, qui en font la demande, les conclusions du travail de cette équipe; organiser et diriger des recherches et s'acquitter des autres devoirs pertinents à la fonction.

QUALITES REQUISES: Détenir un diplôme au niveau de la licence ou de la maîtrise en psychologie, en service social ou en une discipline connexe; bon nombre d'années d'expérience dans le domaine du bien-être social de l'enfance comme membre d'une équipe de professionnels; connaissance convenable des lois qui régissent la protection de la Jeunesse dans la Province; aptitudes administratives; très bonne connaissance de la langue française et une certaine connaissance de la langue anglaise; qualités personnelles appropriées.

Les candidats qui désirent prendre part à ce Concours doivent se procurer une formule "DEMANDE D'EMPLOI" en s'adressant à:

COMMISSION DU SERVICE CIVIL
Hôtel du Gouvernement, 1454, de la Montagne, Québec, P.Q. Chambre 203, 50 est, rue St-Joseph, Montréal, P.Q.
Tel.: 524-8411—Poste 3521 Tel.: VI-4-1051—Poste 38

P.S.: Bien indiquer sur la formule "Demande d'emploi" le numéro du Concours auquel vous désirez participer.

AUCUNE INSCRIPTION NE SERA CONSIDEREE SI ELLE EST RECUE A LA COMMISSION APRES MINUIT, LE 18 OCTOBRE 1961.

LEWIS MOTORS LTD.

512, rue BANK

TEL.: CE. 2-1171

Jean Barthe assume entièrement la responsabilité de la fraude

MONT-LAURIER (PC) — Un ancien employé d'une compagnie de construction de routes a assumé à lui seul, hier, l'entière responsabilité d'avoir présumément fraudé le gouvernement de Québec de \$15,000 sur un projet de construction routière.

Jean Barthe, ancien contre-maître à l'emploi de la firme H.F. O'Connell, dont le procès s'est terminé lundi, témoignait alors au procès de la compagnie O'Connell et d'un autre employé également accusé de fraude.

Le témoin Barthe, qui avait protesté de son innocence lors de son propre procès et qui attend maintenant de connaître le jugement, a avoué avoir falsifié les reçus de chargements d'asphalte pour faire croire que la production avait augmenté sous sa direction et ainsi s'assurer un emploi stable.

La livraison a été effectuée durant la construction d'une route, dans la région de Mont-Laurier, et le gouvernement

prend qu'il a déboursé \$15,000 pour des voyages d'asphalte qui n'ont jamais été livrés.

Barthe témoignait sous la protection de la Cour de sorte que son témoignage ne peut servir à l'incriminer.

Barthe a juré que Georges Gauthier, un étudiant de Sherbrooke qui travaillait sous ses ordres, ignorait tout de ce plan. Gauthier est également accusé de fraude dans cette affaire.

Surveillance inadéquate par une banque

Deux membres de la Cour suprême du Canada ont reproché aux dirigeants d'une succursale de la Banque Canadienne Nationale à Montréal de n'avoir pas exercé une surveillance adéquate en 1956 sur un coffret de sûreté réservé à Donato Mastracchio, de Montréal.

C'est d'ailleurs la raison que le juge en chef Patrick Kerwin et son collègue, le juge Ronald Martland, ont invoqué pour ordonner à la banque de verser à M. Mastracchio la somme de \$12,750, qui était disparue de son coffret de sûreté à la succursale de la Banque Canadienne Nationale sise à 334 rue Ste-Catherine, Est.

"Il a été établi dans la preuve que la banque avait fait preuve de négligence", a déclaré pour sa part le juge en chef Kerwin.

Quant au juge, Martland, il a déclaré que Mastracchio "avait prouvé par le rappel de certains faits que la partie appelante (la banque) avait négligé de prendre les précautions normales en vue de s'assurer que le coffret ne fut ouvert que par une personne dûment autorisée".

Vol audacieux en Saskatchewan

MOOSE JAW, Sask. (PC) — Un homme masqué brandissant une arme à feu a blessé un comptable, battu un caissier et fait main basse sur une somme de \$20,000 hier à une succursale de la Banque de Montréal.

Le bandit a pris la fuite à pied.

Le comptable, M. Derek Pass, a été atteint d'une balle à l'épaule. Son état, cependant, n'inspire aucune crainte.

Le caissier Bob Gledson, 20 ans, a été frappé à la tête avec une barre de fer.

Les agents de la Gendarmerie royale sont à la recherche du bandit.

Nécrologie

M. Emilien Pilon

ALFRED (DNC) — M. Emilien Pilon, cultivateur bien connu d'Alfred, est décédé à sa demeure mardi, après une courte maladie, à l'âge de 82 ans.

Né du mariage de feu Emilien Pilon et de feu Délina Moreau, il épousa en 1908 à l'Original, Amanda Tourangeau qui l'a précédé dans la tombe en 1959.

Le défunt était membre de la Ligue du Sacré-Coeur et du Tiers-Ordre de St-François.

Il laisse pour pleurer sa femme, une fille: Romain, d'Alfred; un fils: Mme Maurice Legault (Anna), de Montréal; une sœur, Mme veuve Damien Ranger, de St-Isidore-de-Prescott. Il laisse également six petits-enfants.

La dépouille mortelle est exposée aux salons Lamarre et Filis d'Alfred d'où aura lieu le départ du cortège funèbre à 9 h. 45 vendredi pour se rendre en l'église St-Victor d'Alfred où le service sera chanté à dix heures. L'inhumation aura lieu au cimetière paroissial.

Décoration à une institutrice de Thurso

ST-ANDRÉ-AVELLIN (DNC) — M. L. Carrière, inspecteur régional, a remis un diplôme d'honneur à Mlle Denyse-M. Charlebois, institutrice à l'école Maria-Goretti, de Thurso.

L'inspecteur a remis cette décoration à l'occasion de la journée d'étude à Buckingham, au nom du comité catholique du Département de l'Instruction publique de la province de Québec.

Originnaire de St-André-Avelin, Mlle Charlebois enseigne à Thurso, depuis quatre ans. Ses élèves ont obtenu la plus forte moyenne en français aux examens du certificat d'études de septième année, en juin 1961.

Les faux billets

Industrie profitable pour les faussaires

Un manuel expliquant comment déceler les contrefaçons des billets de banque et des chèques a été publié hier par la Gendarmerie royale.

Le livret de 16 pages intitulé "Bad Paper" (faux papiers) est destiné aux commerçants qui ont à faire face à une véritable industrie de faussaires qui brasse des millions de (faux) dollars.

Le manuel révèle, dans une courte préface, que l'activité des faux-monnayeurs, au cours des dix dernières années, a été particulièrement débordante.

Le préfacier estime qu'en 1960, seulement, \$250,000 de faux billets ont été "refilés" à des commerçants. (La loi ne prévoit aucun remboursement de la fausse monnaie qui est acceptée par les commerçants à leurs risques et périls.)

Le manuel énumère les moyens à la disposition des commerçants pour venir en aide à la police dans sa chasse aux faussaires. Il émet également l'idée que "si tout inconnu n'est pas nécessairement un faux-monnayeur, tout faux-monnayeur est un inconnu".

Le livret révèle aussi les défauts habituellement décelés sur les contrefaçons et les moyens de les relever par comparaison.

Un moyen de s'assurer l'authenticité des billets réside dans

la présence, sur leur pourtour, de minuscules taches vertes et rondes. Sur les véritables spécimens, ces petits cercles peuvent être enlevés, avec la pointe d'une épingle, sans laisser de trace sur le papier. Sur les billets contrefaits, ces marques sont habituellement faites par surimpression ou encore par collage de petites rondelles de papier vert. Dans ces deux derniers cas, le prélevement de cette tache verte laisse une trace, voire un trou, au papier.

Le manuel suggère également aux commerçants de se procurer, à la Gendarmerie, la liste des numéros de faux billets.

Bourse décernée par Alcan à un étudiant japonais

La compagnie Alcan Asia Limited, filiale japonaise de l'Aluminium Limited de Montréal, vient d'octroyer une bourse de \$3,500 à un étudiant japonais, M. Koichi Kubota, pour lui permettre de venir faire un stage d'études à Montréal.

Membre de l'Office de planification du ministère japonais du commerce international et de l'industrie, M. Kubota préparera, à l'université McGill, une maîtrise en planification économique.

M. Kubota avait d'abord adressé sa demande de bourse au Conseil des arts du Canada, mais celui-ci, à cause des limites de ses ressources, avait dû écarter six des huit candidats japonais. Mise au courant de la possibilité où se trouvait le Conseil de lui venir en aide, l'Alcan Asia décida de créer elle-même une bourse, dont le montant couvre les frais du voyage aller et retour jusqu'à Montréal, les frais de scolarité à McGill et frais de subsistance. A la demande de la compagnie, le Conseil des arts a consenti à administrer cette nouvelle bourse dans le cadre de son programme de bourses aux ressortissants étrangers pour l'année scolaire 1961-1962.

La présente bourse est la deuxième que le Conseil des arts administre pour le compte d'une société privée. L'an dernier, le Conseil s'était chargé d'attribuer, pour le compte de l'International Nickel Company, la bourse de la Reine Elisabeth II, créée pour commémorer la visite de la souveraine aux mines de cette société à Sudbury.

Plus de salles aux groupements politiques

MONTREAL (PC) — L'Université de Montréal aurait décidé de plus de salles à la disposition des groupements politiques, qu'ils soient fédéraux, provinciaux ou municipaux.

Le "Quartier Latin", organe officiel de l'U. de M., annonçait dans sa dernière édition que le Bureau des gouverneurs de l'Université a pris cette décision le 4 juillet dans l'intention de garder une stricte neutralité, ne s'associant d'aucune façon à un groupement de caractère politique.

L'organe des étudiants dénonce cette décision comme "inconvenable" et antidémocratique.

Toutefois, le directeur des relations extérieures de l'université, M. André Bachand, a expliqué que la résolution adoptée par les gouverneurs ne concerne pas les groupements universitaires, mais uniquement les grands partis politiques.

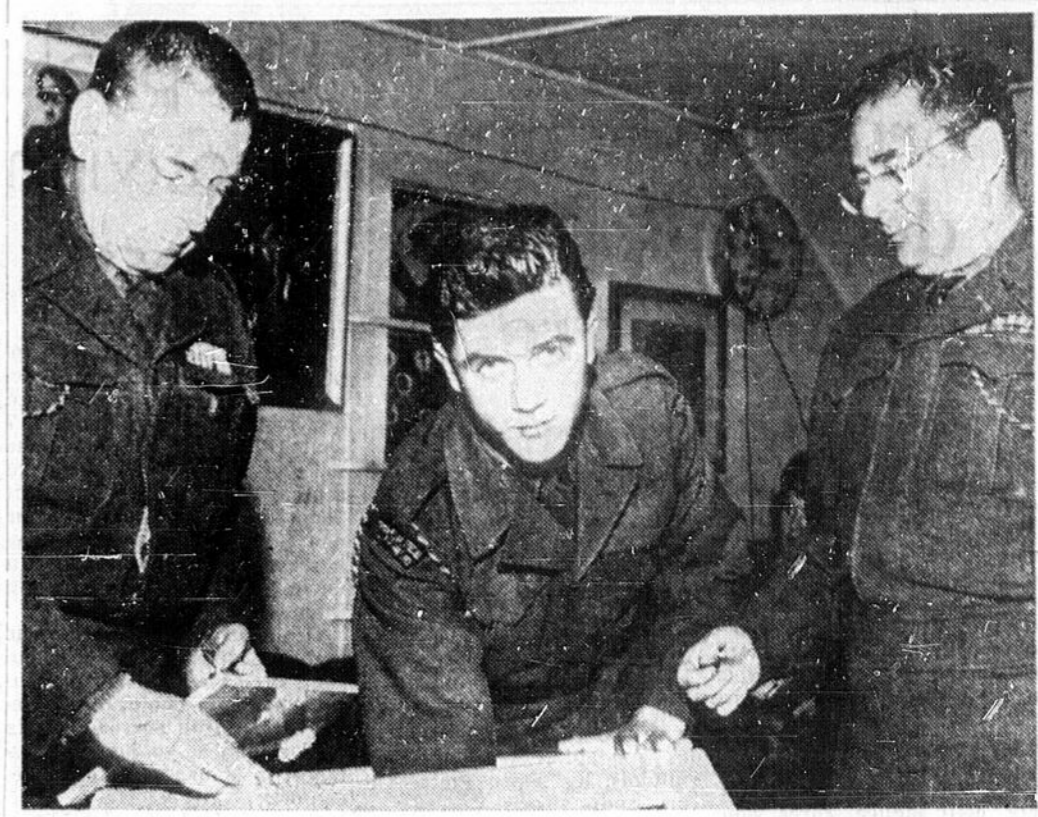
C'est que l'université ne dispose pas des installations physiques nécessaires pour accueillir des centaines, voire même des milliers de délégués, a expliqué M. Bachand.

De plus, la demande se fait de plus en plus grande pour des locaux à l'université. Il arrive même qu'un parti politique se voit servir un refus, faute de locaux disponibles. C'est pour éviter ce qui pourrait sembler être une discrimination que les gouverneurs ont pris la décision que l'on sait.

"Mais, de conclure M. Bachand, les sections universitaires conservent tous leurs droits."

Attaquée et dépouillée de son argent

GRAND-MÈRE (PC) — Mlle Nicole Ayotte, de Grand-Mère, a été attaquée sauvagement et dépouillée de son argent, en arrière de la gare du National-Canadien, où elle s'était rendue après qu'on lui eut rapporté que son père y avait eu un grave accident d'auto. Il s'agissait d'un piège. La jeune fille est encore à l'hôpital, souffrant d'un violent choc nerveux. Le mobile serait le vol.



ON TIRE LES BILLETS CHANCEUX — La fanfare du 33e escadron du Corps de génie royal canadien, à Sudbury, organise un tirage annuel pour lui venir en aide dans l'achat de ses instruments. Cette année on faisait tirer cinq fusils de chasse. La photo nous fait voir les trois membres de l'escadron, qui ont procédé au tirage: de gauche à droite, le sous-officier breveté de 2e classe Speck Telford, le soldat Cecil McAloney, en train de tirer un billet de la boîte, et le major E.C. Harbor, commandant du 33e escadron à Sudbury. Les heureux gagnants ont été MM. W. E. Mocker, de North Bay, qui a gagné le fusil de calibre .12; Gérard Ringuette, de Sudbury, qui a gagné la carabine .30-30; Vic Smerke, Nick Maciborka et D.A. Gutjahr, tous trois de Sudbury, qui ont gagné les trois autres fusils. (Photo Leo Cousineau)

SONGEZ À L'AVENIR... ACHETEZ DES BONS D'ÉPARGNE DU CANADA 1961 à

LA BANQUE TORONTO-DOMINION
LA BANQUE QUI PRÉVOIT L'AVENIR

"12 succursales à votre disposition dans l'Ottawa métropolitain"

Attention à ces 4 troubles de la dentition

Ne laissez pas votre bébé perdre des forces à cause de ces troubles communs dus à un simple manque de soins pendant la dentition.

Ne laissez pas votre bébé perdre des forces à cause de ces troubles communs dus à un simple manque de soins pendant la dentition.

Ne laissez pas votre bébé perdre des forces à cause de ces troubles communs dus à un simple manque de soins pendant la dentition.

Ne laissez pas votre bébé perdre des forces à cause de ces troubles communs dus à un simple manque de soins pendant la dentition.

On demande des COMMIS A L'IMPOT SUR LE REVENU

\$175 à \$235 PAR MOIS

au CENTRE DES DONNEES FISCALES Division de l'impôt, ministère du Revenu national 385, rue Wellington OTTAWA

ON AURA BESOIN D'ENVIRON 480 COMMIS (280 A PLEINES JOURNEES ET 200 A JOURNEES PARTIELLES, SOIT LE MATIN, SOIT L'APRES-MIDI SEULEMENT). CES PERSONNES TRAVAILLERONT A PARTIR DE FEVRIER 1962 JUSQU'AU 31 MAI 1962.

Un total de 230 commis à l'impôt s'occuperont d'examiner les déclarations d'impôt sur le revenu, modèle T1 abrégé, et ils confirmeront l'exactitude de l'impôt déclaré et des déductions réclamées. Les 250 autres employés exerceront des fonctions générales de bureau. Les détails et formules de demande s'obtiennent au bureau de poste, au Service national de placement ou à la Commission du service civil, pièce 500 de l'édifice Jackson, rue Bank, Ottawa.

PRIERE DE RAPPELER LE NUMERO DE CONCOURS 61-585

VOTRE ATTENTION S'IL-VOUS-PLAÎT: 17 jours fabuleux à votre portée!



VOUS POUVEZ MAINTENANT VISITER l'Europe si facilement! Saisissez l'occasion que vous offre la Lufthansa. Profitez de ses nouveaux tarifs économiques—épargnez \$128.20 sur un voyage en Europe complété en 17 jours. Voici le temps rêvé pour une visite à vos correspondants européens, pour examiner le marché continental et les possibilités de développer vos affaires, ou tout simplement pour des vacances idéales. Un service sans pareil, si reposant et si rapide par le réacté Boeing 707 de la Lufthansa! Sans escale de Montréal à Francfort le centre de l'Europe. La Lufthansa offre plus de services directs ou sans escale de New-York aux grandes villes d'Allemagne que toutes les autres lignes aériennes. Consultez votre agence de voyages ou téléphonez à la Lufthansa.

Apprenez de la marchandise à expédier par avion? Profitez du service spécial de la Lufthansa, par cargo aérien.

LUFTHANSA
GERMAN AIRLINES

50, RUE ELGIN Tel.: CE. 6-9611 OTTAWA, ONTARIO

Par TRAIN jusqu'au coeur de TORONTO

VOYAGE PAR TRAIN = ÉCONOMIE DE TEMPS

Quand vous voyagez, ne perdez pas de temps. Partez du coeur de la ville... arrivez au coeur de la ville... employez le temps du trajet. Prenez le train... la voie de toute confiance. Un voyage par train vous offre espace et confort... vous donne le temps de penser, de mûrir vos projets et de vous détendre.

Pensez-y... et vous prendrez le train. Vous constaterez ainsi que "VOYAGE PAR TRAIN = ÉCONOMIE DE TEMPS".

NOUVEAUX TARIFS RÉDUITS POUR DEUX OU PLUS - ALLER-RETOUR

	Tarif ordinaire pour une personne	pour deux personnes	pour trois personnes
OTTAWA-TORONTO	\$18.75 chacune	\$15.00 chacune	\$13.75 chacune

Les prix ci-dessus sont pour voyages en voitures ordinaires—économies en première classe également!

VOYAGER PAR TRAIN COÛTE MOINS CHER!

CANADIEN NATIONAL • CANADIEN PACIFIQUE
CE. 2-5727; CE. 2-6431 CE. 2-5363; CE. 2-1511